BLAUPUNKT AUTORADIO
BOSCH Gruppe

CCP 08
7 607 714 510

Ersatzteilliste

Spare Parts List
Liste de rechanges
Lista de repuestos

Hinweis:

Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

Nota:

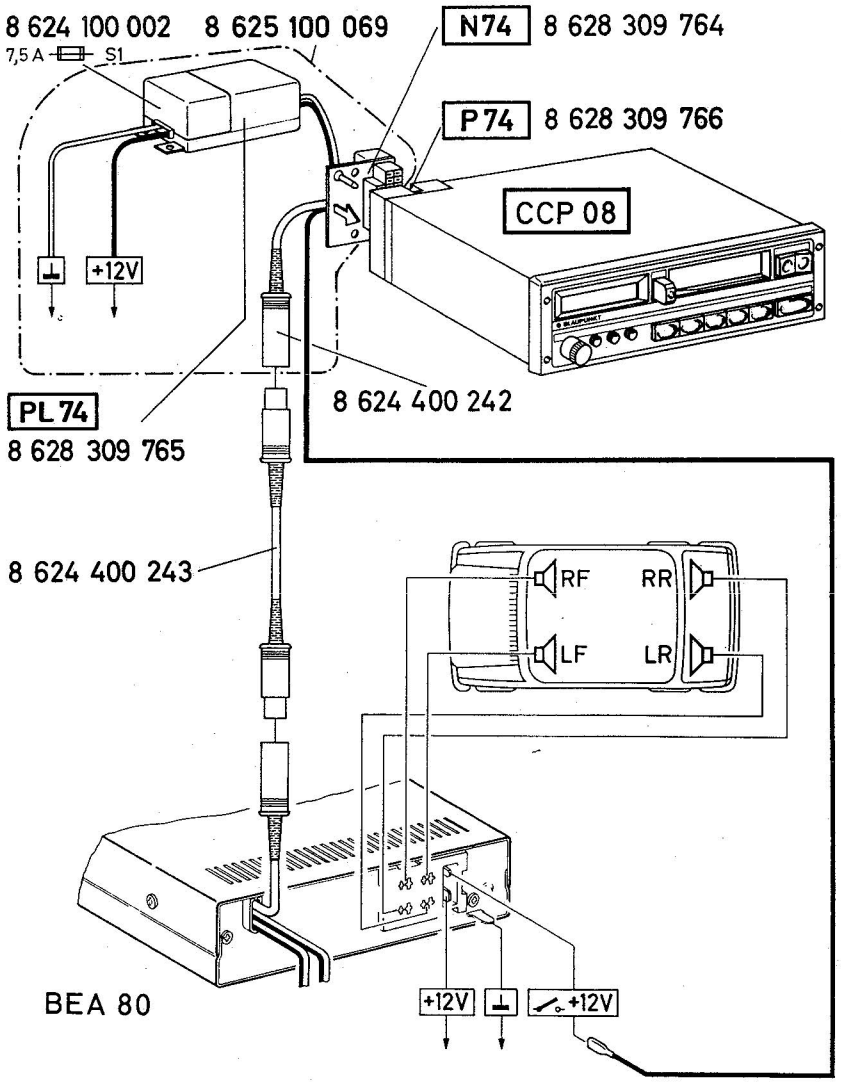
Des condensateurs et résistances commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces piéces chez votre spécialiste.

Note:

Commercially available cpacitors and resistors are not mentionded in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

Nota:

No se indican en la lista de piezas de repuesto los condensadores y resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.



Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim

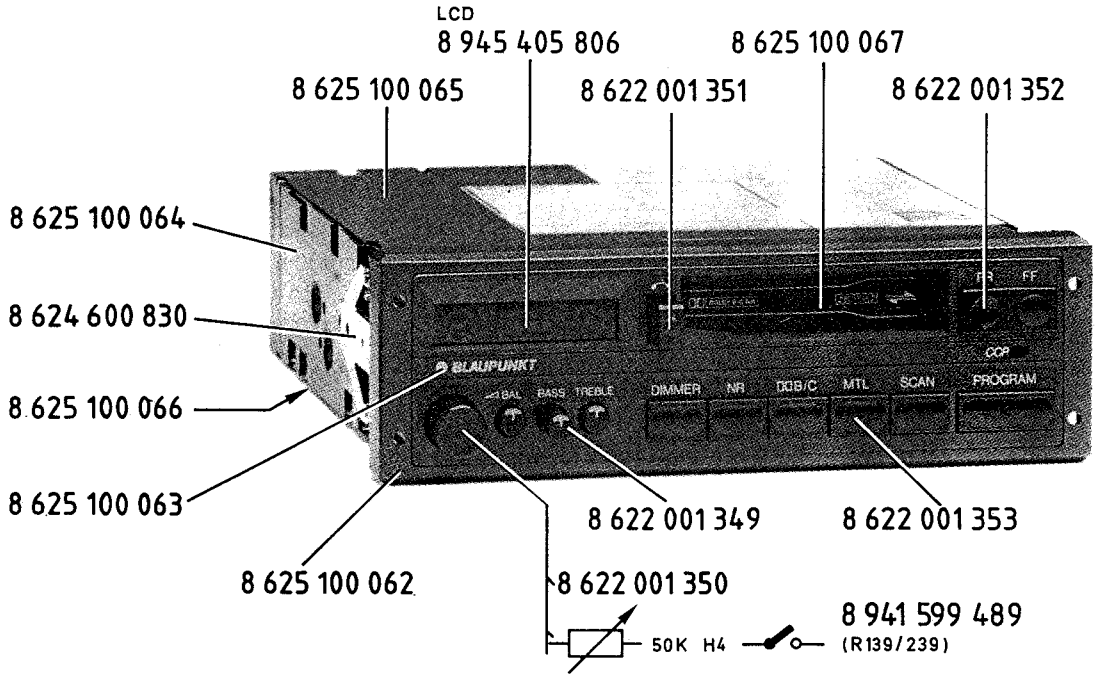
BP/VKD 3D 87 340 047
12/87
Wt

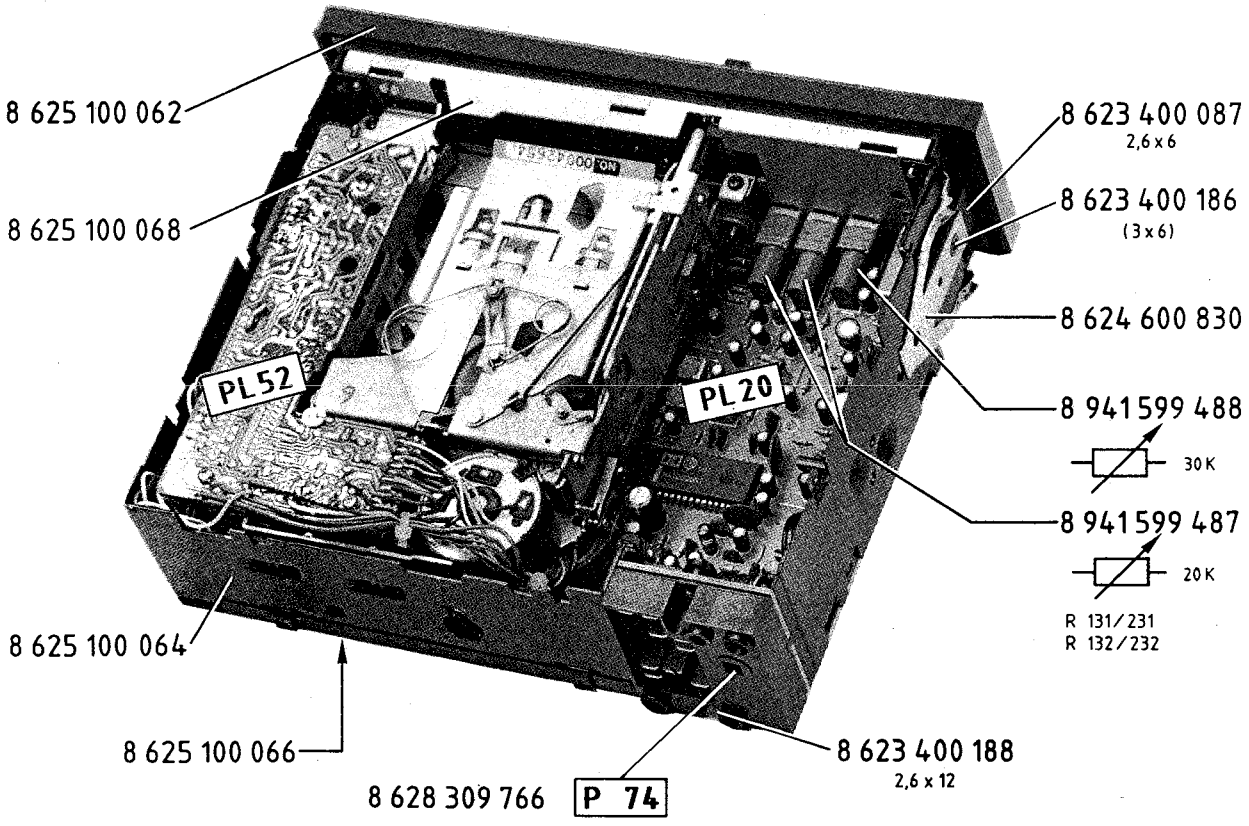
Mitglied der Bosch Gruppe · Gedruckt in Deutschland bei HDR Blaupunkt · Änderungen vorbehalten.

Member of the Bosch Group · Printed in Germany by HDR Blaupunkt · Subject to alterations.

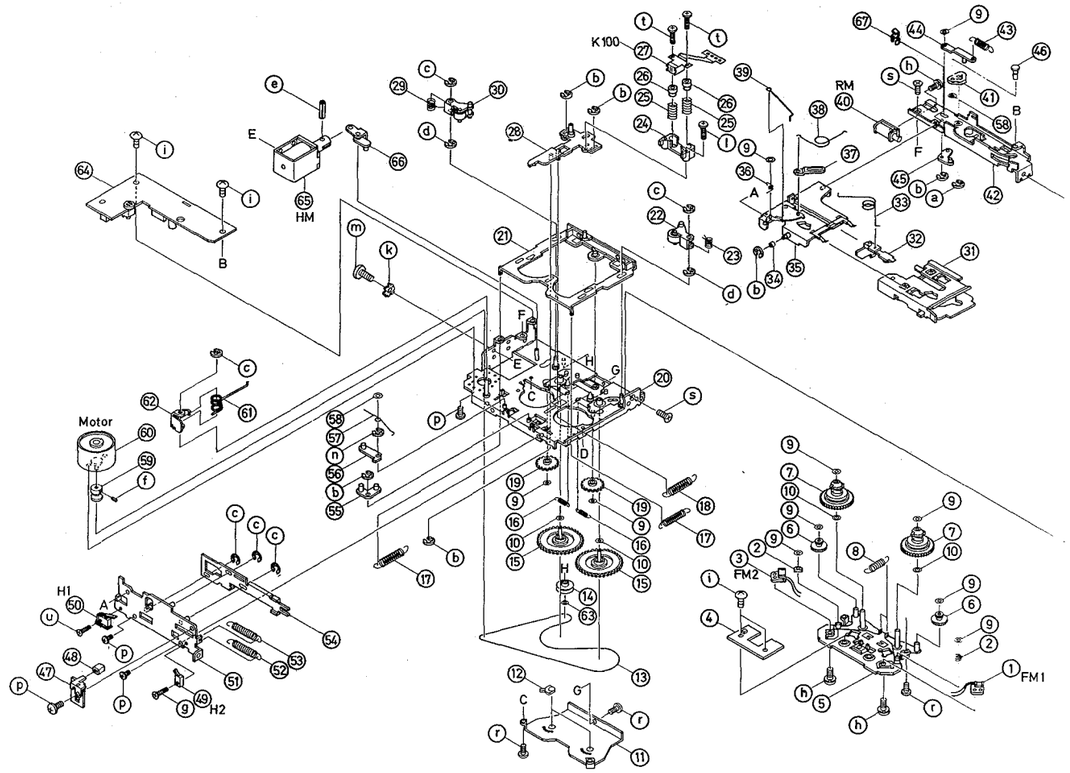
Membre du groupe Bosch · Imprimé en Allemagne par HDR Blaupunkt · Sous réserve de modifications.

Miembro grupo Bosch · Impreso en Alemania por HDR Blaupunkt · Modificaciones reservadas.


LCD
8 945 405 806
8 625 100 067
8 625 100 065
8 622 001 351
8 622 001 352
8 625 100 064
8 624 600 830
8 625 100 066
8 625 100 063
8 622 001 349
8 622 001 353
8 625 100 062
8 622 001 350
8 941 599 489
50K H4
(R139/239)
BLAUPUNKT
BAL
BASS
TREBLE
DIMMER
NR
MTL
SCAN
PROGRAM


8 625 100 062
8 625 100 068
8 623 400 087
2,6 x 6
8 623 400 186
(3 x 6)
8 624 600 830
8 941 599 488
30 K
8 941 599 487
20 K
R 131/231
R 132/232
PL 52
PL 20
8 625 100 064
8 625 100 066
8 623 400 188
2,6 x 12
8 628 309 766
P 74

1	Magnet	Magnet	Aimant	Imán	8 622 300 101
2	Magnetchip	Magnetchip	Chip magnétique	Chip magnético	8 622 300 102
3	Magnet	Magnet	Aimant	Imán	8 622 300 103
4	Sensorplatte	PCB ass'y - sensor	Platine sensor	Platina sensor	8 628 309 755
5	Trägerplatten, vollst.	Take-up reel chassy ass'y	Platine porteuse, compl.	Platina portadora, compl.	8 621 005 128
6	SV/SR-Zahnrad	FF/FR gear	Roue dentée AR/RR	Rueda dentada AR/RR	8 626 300 426
7	Kupplung	Take-up reel ass'y	Couplage	Acoplamiento	8 626 600 444
8	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 811
9	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	8 620 100 527
10	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	8 620 100 528
11	Schwungradhalter	Flywheel holder	Support de volant	Soporte de volante	8 621 901 641
12	Einsteller	Thrust adjuster	Ajusteur	Ajustador	8 621 300 123
13	Riemen	Main belt	Courroie	Correa	8 624 700 411
14	Umlenkrolle	Tension pulley	Poulie de renvoi	Rodillo guía	8 626 600 445
15	Schwungrad	Flywheel	Volant	Volante	8 626 600 446
16	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 812
17	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 813
18	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 814
19	Zahnrad	Idler gear	Roue dentée	Rueda dentada	8 626 300 427
20	Chassis	Main chassis ass'y	Châssis	Chasis	8 625 100 051
21	Platte	Head actuator ass'y	Platine	Platina	8 621 300 124
22	GA-Rolle (R)	Pinch roller (R) ass'y	Galet-presseur (D)	Rodillo presor (D)	8 621 300 125
23	GA-Feder (R)	Pinch roller spring (R)	Ressort galet-presseur (D)	Muelle rodillo presor (D)	8 624 600 815
24	Bandführung	Tape guide	Guidage de bande	Guía de cinta	8 621 300 126
25	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 816
26	Hülse	Azimuth sleeve	Douille	Manguito	8 620 300 113
27	Tonkopf	Autoreverse head ass'y	Tête de lecture	Cabeza de sonido	8 627 609 503
28	Tonkopfträger	Head chassis ass'y	Support tête de lecture	Soporte cabeza de sonido	8 621 300 127
29	GA-Feder	Pinch roller spring (L)	Ressort galet-presseur (G)	Muelle rodillo presor (I)	8 624 600 817
30	GA-Rolle (L)	Pinch roller (L) ass'y	Galet-presseur (G)	Rodillo presor (I)	8 621 300 128
31	Schacht	Cassette tray	Logement cassette	Compartimiento casete	8 621 300 129
32	Hebel	Cassette catcher	Levier	Palanca	8 621 901 642
33	Schenkelfeder	Twist spring	Ressort à branches	Muelle con patas	8 624 600 818
34	Rolle	Roller	Galet	Rodillo	8 626 600 447
35	Lift	Cassette tray tilter ass'y	Lift	Lift	8 621 300 130
36	Feder	Tension spring	Ressort	Muelle	8 624 600 819
37	Hebel	Toggle lever	Levier	Palanca	8 621 901 643
38	Feder	Twist spring	Ressort	Muelle	8 624 600 820
39	Auswurfstab	Eject rod	Barre d'éjection	Varilla de eyección	8 621 901 644
40	RM-Magnet	Solenoid (B)	Aimant d'entraînement	Solenoide	8 624 200 734
41	Mitnehmer	Cam	Entraîneur	Pitón de arrastre	8 620 100 536
42	Umschaltplatte	Program selector base ass'y	Platine de commutation	Platina de conmutación	8 621 005 127
43	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 821
44	Hebel	Program selctor arm ass'y	Levier	Palanca	8 621 901 645
45	Verriegelungsarm	Lock arm ass'y	Bras de verrouillage	Brazo de enclavamiento	8 621 901 646
46	Achse	Cam shaft	Axe	Eje	8 623 002 006
47	Halter	Cassette tray holder	Support	Soporte	8 621 901 653
48	Gummihülse	Bushing rubber	Douille en caoutchouc	Manguito de goma	8 620 300 114
49	Schalter	Micro switch (B)	Interrupteur	Interruptor	8 908 003 419
50	Schalter mit Hebel H1	Slide switch with lever	Commutateur avec levier	Conmutador con palanca	8 621 901 647
51	Platte	Tray guide ass'y	Platine	Platina	8 621 300 131
52	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 822
53	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 624 600 823
54	Auswurfplatte	Eject lever	Pièce d'éjection	Pieza de eyección	8 621 901 648
55	Verriegelungshebel (TK)	Lock arm ass'y	Bras de verrouillage	Brazo de enclavamiento	8 621 901 649
56	Verriegelungshebel (Auswurf)	Lock arm ass'y	Bras de verrouillage	Brazo de enclavamiento	8 621 901 650
57	Feder	Tension spring	Ressort	Muelle	8 624 600 824
58	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	8 620 100 529
					8 626 600 448
59	Motorrolle	Motor pulley	Poulie moteur	Rodillo motor	8 626 600 449
					8 626 600 450
60	Motor	Motor	Moteur	Motor	8 627 205 761
61	Feder	Tension spring	Ressort	Muelle	8 624 600 825
62	Arm	Turn over arm	Bras	Brazo	8 621 901 651
63	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	8 620 100 530
64	Leiterplatte -Vorverstärker/ Laufwerkregler	PCB ass'y - Preamplifier/ mechanism control	Platine - préampli/ réglage du mécanisme	Platina - preamplificador/ control del mecanismo	8 628 309 756
65	Haltemagnet	Solenoid (A)	Aimant d'entraînement	Solenoide	8 624 200 735
66	Hebel	Head actuator arm ass'y	Levier	Palanca	8 621 901 652
67	E-Ring	E-type ring	Anneau type E	Anillo tipo E	8 621 300 132



a	E-Ring	E-type ring	Anneau type E	Anillo tipo E	8 620 100 531
b	E-Ring	E-type ring	Anneau type E	Anillo tipo E	8 620 100 532
c	E-Ring	E-type ring	Anneau type E	Anillo tipo E	8 620 100 533
d	E-Ring	E-type ring	Anneau type E	Anillo tipo E	8 620 100 534
e	Zylinderstift	Roll pin	Goupille cylindrique	Pasador cilíndrico	8 623 100 405
f	Schlitzkopfschraube	Slotted head screw	Vis fendue	Tornillo de cabeza ranurada	8 623 400 171
g	Flachkopfschraube	Pan head screw	Vis à tête plate	Tornillo de cabeza plana	8 623 400 172
h	SEMS-Schraube	SEMS screw	Vis type SEMS	Tornillo tipo SEMS	8 623 400 173
i	SEMS-Schraube	SEMS screw	Vis type SEMS	Tornillo tipo SEMS	8 623 400 174
k	Äußere Zahnscheibe	Outer toothed washer	Roue dentée extérieure	Rueda dentada exterior	8 620 100 215
l	Klemmschraube	Bind head screw	Vis de serrage	Tornillo aprisionador	8 623 400 175
m	Klemmschraube	Bind head screw	Vis de serrage	Tornillo aprisionador	8 623 400 176
n	Spezial-E-Ring	Special E-ring	Anneau type E spécial	Anillo tipo E especial	8 620 100 535
p	Flachkopfschraube	Pan head screw	Vis à tête plate	Tornillo de cabeza plana	8 623 400 177
r	Flachkopfschraube	Pan head screw	Vis à tête plate	Tornillo de cabeza plana	8 649 217 511
s	Senkkopfschraube	Flush head screw	Vis à tête fraisée	Tornillo de cabeza avellanada	8 623 400 178
t	Klemmschraube	Bind head screw	Vis de serrage	Tornillo aprisionador	8 623 400 179

PL 20

	V 130, 230	2 SC 2458 L	8 945 705 214
	V 131, 231	2 SC 1310 F	8 945 705 641
	V 133	2 SD 1021 F	8 945 705 204
	V 153	2 SD 1021 F	8 945 705 204
	V 154	2 SD 1021 F	8 945 705 204
	V 156	2 SD 1021 F	8 945 705 204
	V 157	2 SD 1021 F	8 945 705 204
	V 134	DTA 114 TS	8 945 705 628
	V 151	DTA 114 ES	8 945 705 630
	V 152	2 SA 1115 F	8 945 705 629
	V 155	2 SB 1269 R	8 945 705 632
	V 158	DTA 124 ES	8 945 705 535
	V 111	HA 120 88	8 945 902 016
	V 132	M 5218 L	8 945 900 356
	V 159	HD 140 69	8 905 956 604
	V 160	HD 140 15	8 945 902 018
	V 161	HD 140 71	8 945 902 019
	V 162, 164	HD 140 70	8 945 902 015
	V 163	HD 140 77	8 945 902 020
	R 111	20 k	8 941 599 490
	R 211	20 k	8 941 599 490
	F 111		8 624 200 768
	F 211		8 624 200 768
	C 111, 132, 134, 136, 211, 232, 234, 236	0,47 µ 10 V	8 903 700 706
	C 1121, 135, 137, 152, 212, 235, 237	0,47 µ 10 V	8 903 700 113
	C 114, 214	1 µ 10 V	8 903 700 608
	C 157	220 µ 10 V	8 903 481 208
	C 116, 121, 216, 221	0,68 µ 10 V	8 903 421 501
	C 117, 122, 217, 222	2,2 µ 10 V	8 903 700 316
	C 123	470 µ 10 V	8 903 481 314
	C 124, 154	22 µ 10 V	8 903 700 317
	C 133, 233	0,1 µ 10 V	8 903 700 521
	C 139, 142, 151, 153, 239	10 µ 10 V	8 903 470 325
	C 141	470 µ 16 V	8 903 490 148
	C 143, 145, 154	100 µ 16 V	8 903 470 213

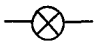
PL 20

	D 000	MA 165	8 905 421 098
	D 163	HZS 8,2	8 945 421 306
	D 164	HZS 10 N	8 945 421 293
	D 165	ERB 12-02	8 945 405 335
	D 166	ERB 12-02	

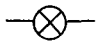
PL 38

	V 9	UN 4213	8 945 705 593
	V 10	ON 2160	8 945 705 594
	V 10	ON 2160	8 945 705 594

PL 52

	B 1	6 V 65 mA	8 627 500 000
	D 1	RD 5,6 E	8 945 421 185
	D 2	DS 135	8 905 406 052
	D 3, 4, 9	MA 165	8 905 421 098
	V 1	2 SD 973	8 945 705 595
	V 2, 4	UN 1124	8 945 705 596
	V 3	UN 1212	8 945 705 597
	V 5	2 SC 2562	8 945 705 598
	V 12	UN 4210	8 945 705 599
	H 3		8 908 003 420
	P 1 (9)		8 908 603 959
	P 2 (7)		8 908 603 960
	W 1	47 k x 4	8 940 890 175
	V 7	LM 6413 E	8 945 901 950
	V 8	M 54 567 P	8 945 901 951
	V 13	310-0267	8 945 901 952
	V 14	M 51 143	8 945 901 953
	V 101	TA 7705 P	8 945 901 954

PL 73 8 628 309 763

	D 57	LED	8 945 405 809
	D 58	LED	8 945 405 809
	D 59	LED	8 945 405 809
	D 00	MA 165	8 905 421 098
	B 51	14 V 50 mA	8 627 500 002
	B 52	14 V 50 mA	8 627 500 002
	H 51		8 622 001 354
	H 52		8 622 001 354
	H 53		8 622 001 354
	H 54		8 622 001 354
	H 55		8 908 003 430
	H 56		8 908 003 430
	H 57		8 908 003 430
	H 58		8 908 003 430

BLAUPUNKT AUTORADIO

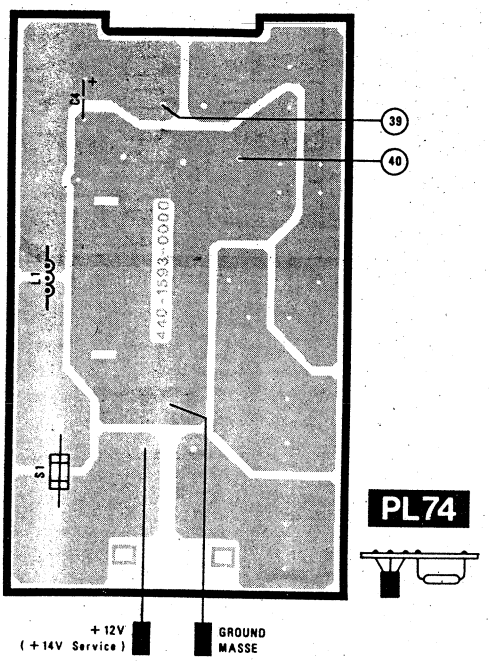
BOSCH Gruppe

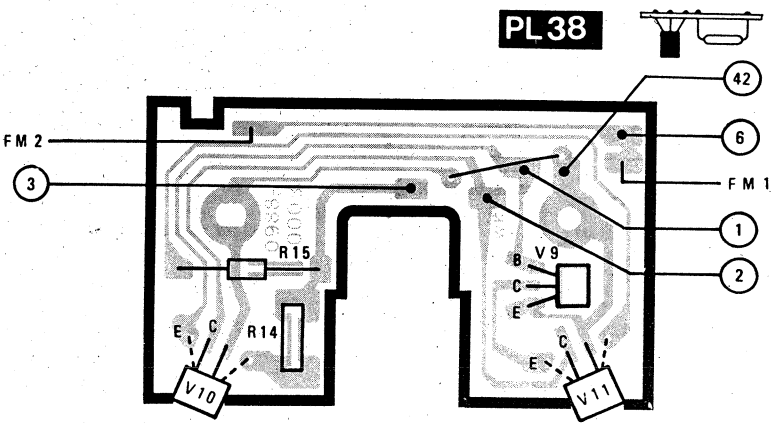
CCP 08 (Tape Deck)
7 607 714 510

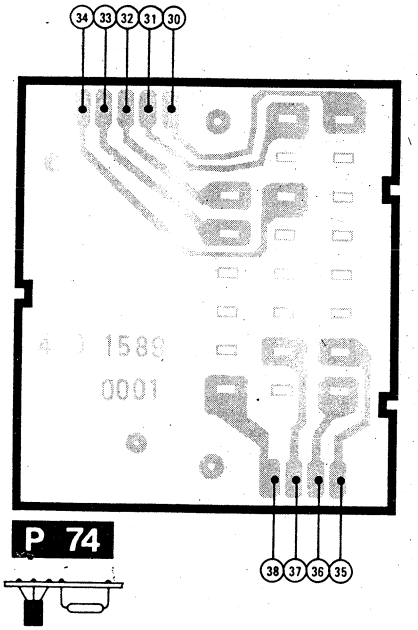
Ab / from / dès / desde / da No. FD 749

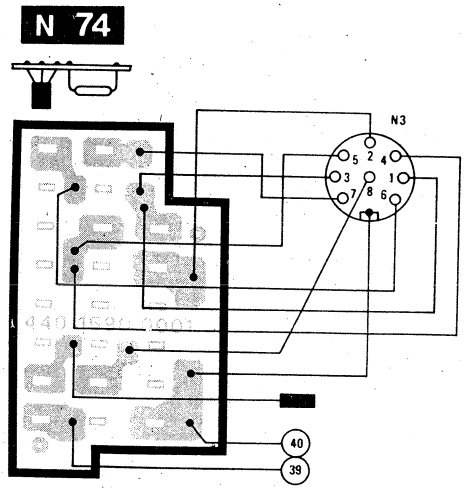
BP / VKD 3D87 215 049 Mi. I 9.87

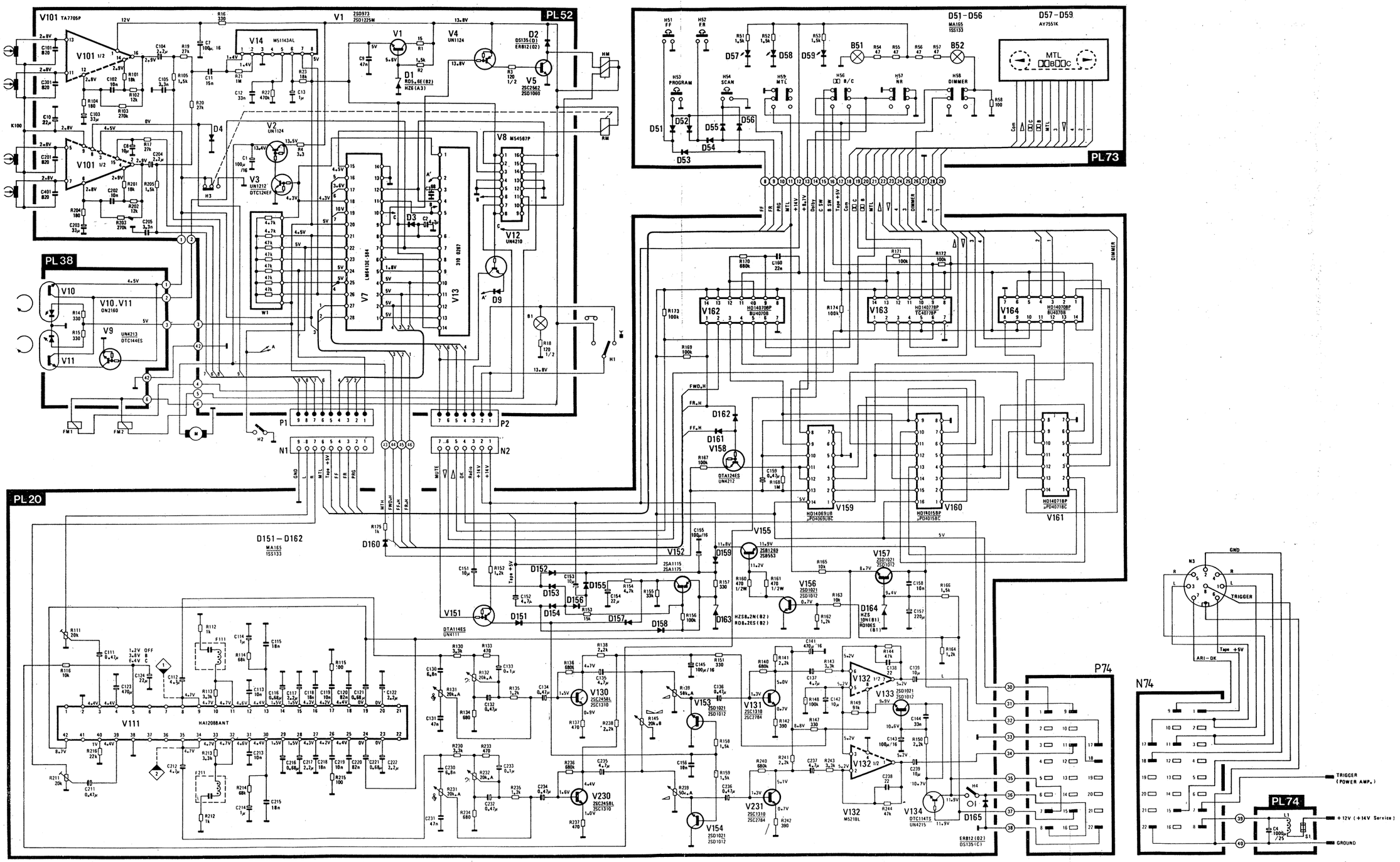
Dolby B/C	CPS	Fe Cr Met	Scan	Reverse	Display	Dimmer	Preamp	










PL52
PL73
PL38
PL20
PL74
P74
N74
V101 TA7705P
V1 2SD973 2SD1225M
V2 UN1124
V3 UN1212 DTC124EP
V4 UN1124
V5 2SC2562 2SD1060
V7 LM6415E-684
V8 M54567P
V9 UN4213 DTC144ES
V10 V10.V11 ON2160
V12 UN4210
V13 310 0267
V14 M51143AL
D1 RD5.6E(B2) HZ6(A3)
D2 DS135(D) ERB12(02)
D51-D56 MA165 1SS133
D57-D59 AY7551K
V111 HA12088ANT
V130 2SC2458L 2SC1310
V131 2SC1310 2SC2784
V132 M5218L
V134 DTC114TS UN4215
V151 DTA114ES UN4111
V152 2SA1115 2SA1175
V153 2SD1021 2SD1012
V154 2SD1021 2SD1012
V155 2SB1260 2SB553
V156 2SD1021 2SD1012
V157 2SD1021 2SD1012
V159 HD14069UB µPD4069UBC
V160 HD14015BP µPD4015BC
V161 HD14071BP µPD4071BC
V162 HD14070BP BU4070B
V163 HD14071BP TC4071BP
V164 HD14070BP BU4070B
V230 2SC2458L 2SC1310
D151-D162 MA165 1SS133
D164 HZS10N1(B1) RD10ES(B1)
D165 ERB12(02) DS135(C)
MTL
DIMMER
TRIGGER
TRIGGER (POWER AMP.)
+12V (+14V Service)
GROUND
GND
Tape +5V
ARI-DK

PL20

N1 RED

N2 RED

V151 V152 V154 V155 V156 V157 V158 V159 V160 V161 V162 V163 V164 V230 V231 V132 V133 V134 V135 V111

F111 F211

V130 μcp

R111 R112 R113 R114 R115 R116 R130 R131 R132 R133 R134 R135 R136 R137 R138 R139 R140 R141 R142 R143 R144 R145 R147 R148 R149 R150 R151 R152 R153 R154 R155 R156 R157 R158 R159 R160 R161 R162 R163 R164 R165 R166 R167 R168 R169 R170 R171 R172 R173 R174 R175 R211 R212 R213 R214 R215 R216 R230 R231 R232 R233 R234 R235 R236 R237 R238 R239 R240 R241 R242 R243 R244

C111 C112 C113 C114 C115 C116 C117 C118 C119 C120 C121 C122 C123 C124 C130 C131 C132 C133 C134 C135 C136 C137 C138 C139 C141 C142 C143 C144 C145 C151 C152 C153 C154 C155 C156 C157 C158 C159 C160 C211 C212 C213 C214 C215 C216 C217 C218 C219 C220 C221 C222 C230 C231 C232 C233 C234 C235 C236 C237 C238 C239

D151 D152 D153 D154 D155 D156 D157 D158 D159 D160 D161 D162 D163 D164 D165

H4 H51 H52 H53 H54 H55

R18 R1 R2 R3 R4

C1 C2 C3 C9

D1 D2 D3 D9

V1 V2 V3 V4 V5 V7 V8 V12 V13

W1

H2

RM FM1 FM2

M

B1

P2

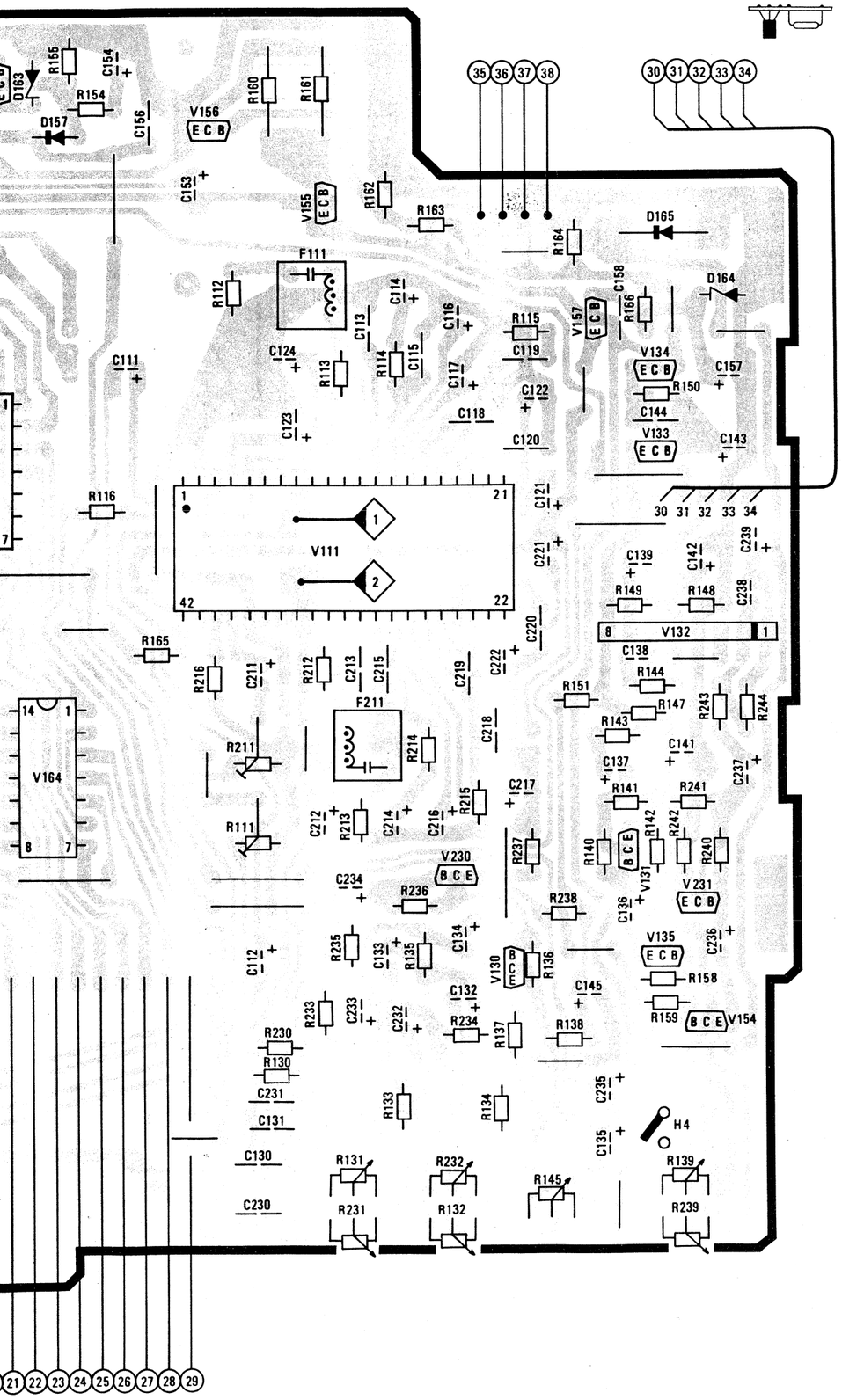
D51 D52 D53 D54 D55 D56 D57 D58

R51 R52

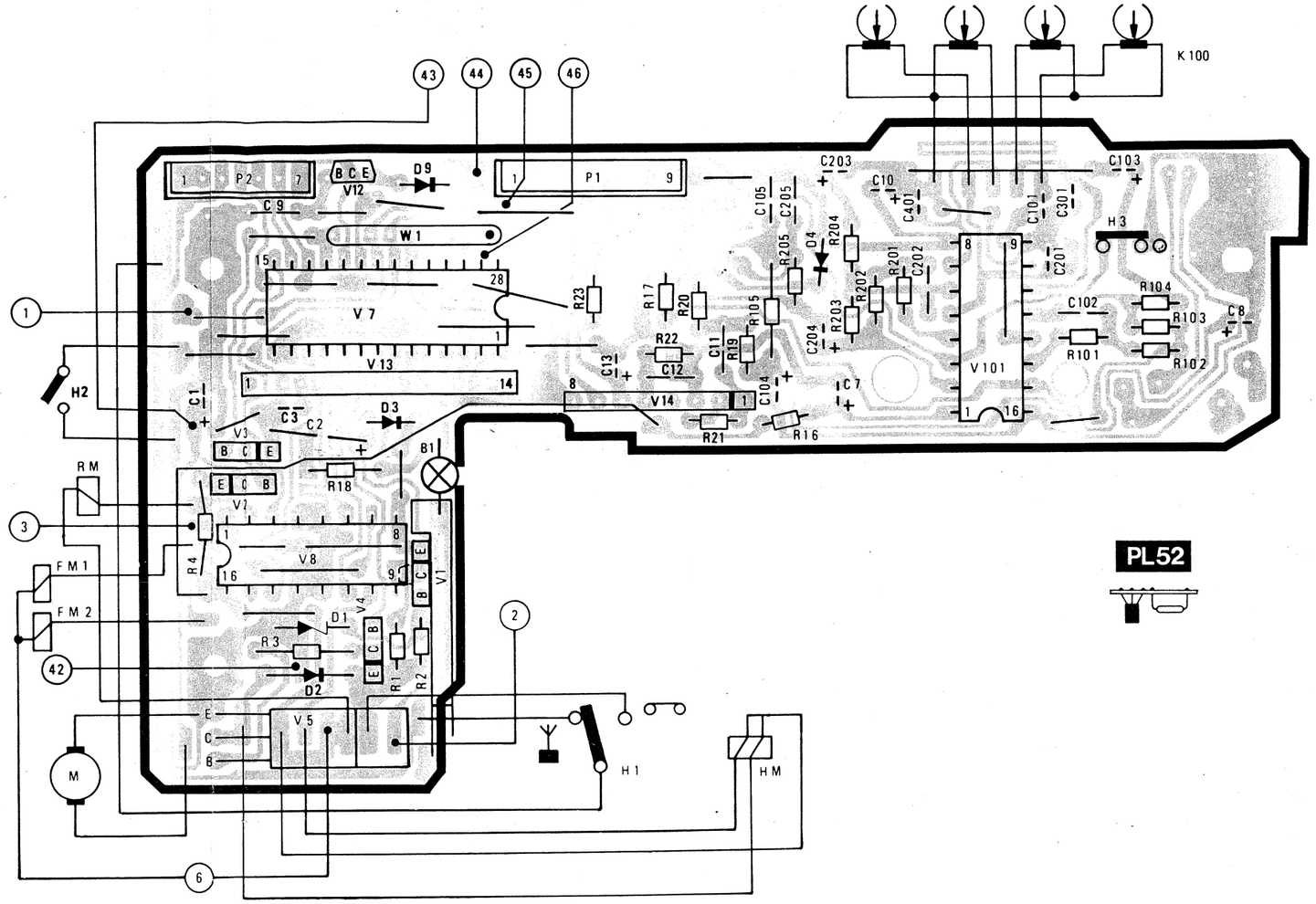
E C B

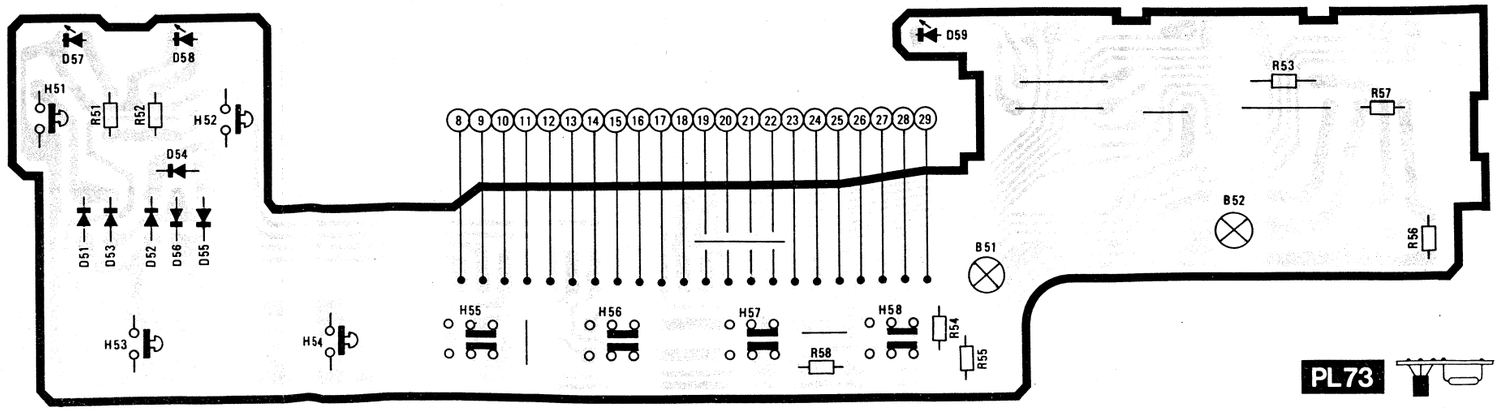
B C E

PL20



PL52





PL73

BLAUPUNKT

AUTORADIO

CASSETTEN-AUTORADIO

Einbauanleitung	D
Fitting instruction	GB
Notice d'installation	F
Noticia de montaje	E
Istruzioni di montaggio	I
Monteringsanvisning	S
Inbouwinstrukties	NL
Instruções de montagem	P

3 D87 653 043 (12.87) **7 607 714 510**

CCP 08

D

Montage- und Anschlußhinweise

Der Cassettenspieler CCP 08 kann in Verbindung mit einem Amplifier/Equalizer-Amplifier allein betrieben werden oder eignet sich zum Anschluß an Autoradio Sylt/Denver SQM 108.

Zum Anschluß an Autoradios mit Lautsprecherausgang bzw. Preampausgang ist das Interface 7 607 654 000 erforderlich.

CASSETTENTEIL

Hinweis:

Die zum Lieferumfang dieses Cassettenspielers gehörende CD-Halterung ermöglicht den Einbau in Fahrzeuge mit DIN-Autoradioausschnitt von 182 x 53 mm, 175 mm Einbauraum und einer Instrumententafeldicke im Bereich der Befestigungslaschen von 5,2 - 6,3 , siehe Fig. 1.

Für Fahrzeuge mit abweichender Einbausituation liefert Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeuge fahrzeugspezifische Einbausätze.

Prüfen Sie daher, ob die Einbausituation im Fahrzeug vorliegt, und verwenden Sie zum Einbau ggf. einen fahrzeugspezifischen Einbausatz.

Einbauvorbereitung

Massepol der Batterie abklemmen.

Distanzstreifen entsprechend Fig. A oben und unten auf die Gehäusedeckel kleben (angeschrägte Fläche zur Geräterückwand).

Cassettenteileinbau

Das Cassettenteil wird in den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Autoradioausschnitt eingebaut.

Autoradioausschnitt freilegen (Ablagefach oder Blindblende ausclipsen) oder Autoradioausschnitt auf 182 x 53 mm ausarbeiten.

Hinter den Autoradioausschnitt fassen und prüfen,welche Befestigungslaschen der Halterung umgebogen werden können.

Hinweis:

Möglichst alle Befestigungslaschen umbiegen.

Für einen einwandfreien Ausbau des Cassettenteils sind die nicht umzubiegenden Befestigungslaschen der Halterung durch mehrmaliges Hin- und Herbiegen herauszubrechen. Halterung in den Ausschnitt einsetzen und entsprechend die Befestigungslaschen mit einem Schraubendreher umbiegen, Fig. 1 und 2.

Anschluß siehe Anschlußhinweise.

Cassettenteil von vorn in die Halterung einsetzen und einschieben, bis die seitlichen Rastfedern rechts und links arretieren (deutliches Knacken hörbar).

Cassettenteilausbau

Das Cassettenteil wird mit den Haltebügeln aus dem Autoradioausschnitt herausgezogen.

Bügel links und rechts in die vorhandenen Löcher der Blende stecken und so weit eindrücken, bis deutliches Knacken zu hören ist (seitliche Federn sind entriegelt).

Cassettenteil an beiden Bügeln herausziehen, siehe Fig. 3.

Hinweis:

Eingerastete Bügel können nur nach Herausziehen des Cassettenteils entfernt werden.

ANSCHLUSS (siehe Fig. 4)

Hinweis:

Bei der Kabelverlegung darauf achten, daß die Kabel in genügendem Abstand von Kabelbäumen verlegt werden.

Kompaktanschluß bestehend aus Plus-, Minus- und Preampanschluß am CCP 08 anstecken.

Massekabel (siehe Fig. 4)

Massekabel zu einem geeigneten Massepunkt verlegen (Karosserieschraube, Karosserieblech) und entsprechend Massepunkt kürzen.

Massekabel abisolieren und Flachsteckhülse anschlagen (ggf. nachlöten).

Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einfetten (wichtig für gute Masseverbindung).

Massekabel anschrauben.

Hinweis:

Für eine einwandfreie Entstörung empfehlen wir, das Massekabel von weiteren Komponenten zum Massepunkt des Amplifiers zu verlegen (gleiches Massepotential). Fahrzeugseitiges Massekabel nicht anschließen. Zur Massekabelverbindung handelsübliches 2,5 mm²-Kabel verwenden.

Pluskabel (siehe Fig. 4)

Fahrzeugseitiges Pluskabel nicht anschließen.

Pluskabel für CCP 08 (Querschnitt 1 mm²) auf entsprechende Länge zuschneiden und mit Kabelklemmen an der Plusleitung für den Amplifier anklemmen.

Steuerkabel

Anschluß nur am Amplifier/Equalizer-Amplifier erforderlich, wenn CCP 08 ohne Autoradio betrieben wird.

Hinweis:

Auf Kundenwunsch kann bei Schaltung der Radioanlage über das Zündschloß die werkseitig verlegte geschaltete Plusleitung an den CCP 08 angeschlossen werden.

Bei Fahrzeugen ohne geschaltete Plusleitung ist in die Plusleitung zum Cassettenteil ein Relais (Bosch Best.-Nr. 0 332 014 125) zu schalten. Die Steuerung des Relais erfolgt über Leitung 15.

VERBINDUNGSKABEL

Verbindungskabel vom Bedienteil zum Amplifier/Equalizer-Amplifier und Antennenkabel nicht unmittelbar in der Nähe von Kabelbäumen verlegen und entsprechend Anschlußschema anschließen.

Ist das Empfangs- und Verstärkerteil des Sylt/Denver SQM 108 im Kofferraum montiert, dann ist der Kabelsatz für Kofferraummontage, Best.-Nr 7 607 650 060, zu verwenden.

Fig. 5 Anschluß für Cassettenspieler CCP 08
Fig. 6 mit Amplifier (z.B. BSA 107)
Fig. 7 mit Amplifier (z.B. 2 x BSA 107)
Fig. 8 mit Amplifier (z.B. BQA 107) und Equalizer (z.B. BEQ-F/R)
Fig. 9 mit Amplifier (z.B. 4 x BSA 107) und Equalizer (z.B. BEQ-F/R)
Fig. 10 mit BEA 80.
Fig. 11 mit Interface 7 607 654 000 an Autoradios mit Lautsprecherausgang.
Fig. 12 mit Interface 7 607 654 000 an Autoradios mit Preampausgang.
Fig. 13 mit Interface 7 607 654 000 und 7 607 287 060 an Autoradios mit Brückenendstufen.

Weitere Anschlußkombinationen: siehe Sylt/Denver SQM 108.

GB

Installation and connection

Cassette recorder model CCP 08 can be operated as a stand-alone unit in conjunction with an amplifier/equalizer-amplifier, or with car radio models Sylt/Denver SQM 108.

Interface 7 607 654 000 is required to connect the set to car radios with speaker output or preamp output.

CASSETTE DECK

Note:

By means of the CD holder supplied with the car radio, the tape recorder fits in cars featuring a DIN cut-out of 182 x 53 mm, an installation depth of 175 mm, and a dashboard strength of 5,2 to 6,3 mm near the fixing strips, see fig. 1.

If your car is fitted with a different cut-out size, Blaupunkt can provide a car-specific installation kit for common car types.

We therefore suggest that you check the dimensions and, if necessary, use a car-specific installation kit.

Preparing the installation

Disconnect the grounded battery terminal.

Glue the spacing strip on top and bottom onto the cabinet cover, as shown in fig. A (slanted section towards the rear panel).

Installing the cassette deck

The cassette deck is installed into the cut-out provided by the car manufacturer.

Open the car radio cut-out (remove the shelf or the dummy cover) or rework the cut-out to 182 x 53 mm.

Check behind the car radio cut-out how many of the fixing strips can be bent.

Note:

Bend as many fixing strips as possible.

In order to ensure easy removal of the cassette deck, it is recommended to force out all fixing strips that cannot be used, by bending them several times back and forth. Insert the holder into the cut-out and bend the fixing strips by means of a screwdriver, see fig. 1 and 2.

Connection: see connecting instructions.

Insert the cassette deck from the front into the holder and push it in until the stop springs lock at the right and left side (distinct click to be heard).

Removing the cassette deck

Remove the cassette deck from the car radio cut-out by means of the two fixing brackets.

Insert the brackets right and left into the faceplate holes and push in until you hear a distinct click (lateral springs are unlocked).

Using both brackets pull the set out (see fig. 3).

Note:

Locked brackets can only be removed after having taken out the cassette deck.

CONNECTION (see fig. 4)

Note:

When routing the cables please make sure that they are placed at sufficient distance from cable harnesses.

Connect the compact connector (consisting of positive, negative, and preamp terminal) to the CCP 08.

Ground cable (see fig. 4)

Route the ground cable to a suitable ground point (car body screw, car body metal sheet) and shorten it accordingly.

Remove the insulation from the ground cable and attach a forked cable lug (solder, if necessary).

Remove the paint from the contact surface of the ground point and lubricate it with graphite grease (important for good ground contact).

Screw the ground cable on.

Note:

In order to ensure perfect interference suppression, we suggest that you route the ground cable of further components towards the ground point of the amplifier (same ground potential). Do not use the ground cable installed in the car. Use a standard 2.5 mm² ground cable for joining the ground cables.

Plus cable (see fig. 4)

Do not use the plus cable installed in the car.

Shorten the plus cable of the CCP 08 (section: 1 mm²) as required, and fix it to the plus cable for the amplifier by means of cable clamps.

Control cable

Only to be connected to the amplifier/equalizer-amplifier if the CCP 05 is operated without car radio.

Note:

If the radio system is wired via the ignition lock, the plus lead routed ex factory may be connected to the CCP 08 upon the customer's request.

If the car in question does not feature a switched plus cable, a relay (Bosch part no. 0 332 014 125) must be inserted in the plus lead towards the cassette deck. The relay is controlled via line 15.

CONNECTION CABLES

The cables interconnecting the cassette deck, the amplifier/equalizer-amplifier, and the antenna should not be routed near cable harnesses. Connection should be made as shown in the connection diagram.

If the receiver/amplifier section of the Denver/Sylt SQM 108 radio is mounted in the trunk, the cable set for installation in the trunk must be used; part no. 7 607 650 060.

Fig. 5 Connection of cassette deck CCP 08
Fig. 6 with amplifier (e.g., BSA 107)
Fig. 7 with amplifier (e.g., 2 x BSA 107)
Fig. 8 with amplifier (e.g., BQA 107) and equalizer (e.g., BEQ-F/R)
Fig. 9 with amplifier (e.g., 4 x BSA 107) and equalizer (e.g., BEQ-F/R)
Fig. 10 with BEA 80.
Fig. 11 with Interface 7 607 654 000 to car radios with speaker output.
Fig. 12 with Interface 7 607 654 000 to car radios with preamp output.
Fig. 13 with Interface 7 607 654 000 and 7 607 654 060 to car radios with bridged amplifiers.

For further connection configurations, please refer to the Denver/Sylt SQM 108 radio.

F

Instructions de montage et de branchement

Le lecteur de cassettes CCP 08 peut être utilisé seul avec un amplificateur/égaliseur-amplificateur et peut être raccordé à l'autoradio Sylt/Denver SQM 108.

L'interface 7 607 654 000 est requis pour raccorder le poste aux autoradios munis de sortie H-P ou de sortie préampli.

UNITE DE CASSETTE

Remarque:

A l'aide du support CD inclus dans l'emballage, vous pouvez monter l'appareil dans les voitures avec découpe DIN de 182 x 53 mm, d'une profondeur de 175 mm et d'une épaisseur du tableau de bord de 5,2 - 6,3 mm près des éclisses de fixation, voir fig. 1.

Blaupunkt livre des jeux de montage spéciaux pour les voitures courantes, munies de découpes dont les mesures ne correspondent pas aux mesures DIN.

Examinez donc les mesures de la découpe dans votre voiture et, si nécessaire, commandez un jeu de montage spécial.

Préparations de montage

Débrancher la masse de la batterie.

Coller la bande d'écartement, comme l'indique la fig. A, en hat et en bas sur le capot du boîtier (la surface inclinée vers le panneau arrière).

Montage de l'unité de cassette

Monter l'unité de cassette dans la découpe autoradio prévue par l'usine.

Ouvrir la découpe autoradio (dégager le compartiment ou le cache factice) ou élargir la découpe à 182 x 53 mm.

Saisir derrière la découpe autoradio et vérifier quelles des éclisses de fixation peuvent être courbées.

Remarque:

Si possible, courber toutes les éclisses de fixation.

Afin d'assurer un démontage facile de l'autoradio, rompre les éclisses de fixation qui ne peuvent pas être courbées en les pliant plusieurs fois. Mettre le support dans la découpe et courber les éclisses de fixation avec un tournevis, voir fig. 1 et 2.

Raccordement: voir les instructions de branchement.

Insérer l'autoradio par l'autoradio dans le support jusqu'à ce que les ressorts d'arrêt encliquètent à droite et gauche (distinct clic audible).

Démontage de l'unité de cassette

Retirer l'unité de cassette de la découpe autoradio par l'intermédiaire des étriers.

Insérer les étriers dans les trous du cache à gauche et à droite et pousser jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct (les ressorts latéraux sont déverrouillés).

En caso de que su coche no esté equipado de un cable positivo conectado de fábrica, debe insertarse un relé (no. de pedido Bosch 0 332 014 125) en la línea positiva hacia la unidad de cassettes. El relé es accionado por la línea 15.

CABLES DE CONEXION

No colocar el cable de la unidad de cassette al amplificador/ecualizador-amplificador, así como el cable de antena, en proximidad inmediata de conjuntos cableados. Establecer las conexiones de acuerdo con el esquema de conexiones.

Si la parte receptora/amplificadora del autorradio Sylt/Denver SQM 108 está instalada en el portamaletas, debe utilizarse el juego de cables 7 607 650 060.

Fig. 5 Conexión del autorradio CCP 08
Fig. 6 con amplificador (p.e. BSA 107)
Fig. 7 con amplificador (p.e. 2 x BSA 107)
Fig. 8 con amplificador (p.e. BQA 107) y ecualizador (p.e. BEQ-F/R)
Fig. 9 con amplificador (p.e. 4 x BSA 107) y ecualizador (p.e. BEQ-F/R)
Fig. 10 con BEA 80.
Fig. 11 con Interface 7 607 654 000 a los autorradios con salida de altavoz.
Fig. 12 con Interface 7 607 654 000 a los autorradios con salida de preamplificador.
Fig. 13 con Interface 7 607 654 000 y 7 607 654 060 a los autorradios con etapa de salida en puente.

Otras combinaciones de conexión: véase las instrucciones para el autorradio Sylt/Denver SQM 108.

I

Istruzioni di montaggio e allacciamento

Il riproduttore per cassette CCP 08 può, unitamente a un amplificatore/equalizzatore-amplificatore, venire utilizzato da solo, oppure può essere allacciato ad autoradio Denver/Sylt SQM 108.

Per il collegamento alle autoradio dotate di uscita per altoparlanti o uscita Preamp è necessaria l'interfaccia 7 607 654 000.

UNITA DI CASSETTE

Avvertenza:

Il supporto CD fornito in dotazione con quest'autoradio, ne consente il montaggio in vetture con apertura per autoradio secondo norme DIN, di 182 x 53 mm, profondità di 175 mm ed uno spessore della plancia portastrumenti nella zona delle linguette di fissaggio, pari a 5,2 - 6,3 mm, vedi fig. 1.

Per vetture con condizioni di montaggio differenti, la Blaupunkt fornisce kit di montaggio specifici per le vetture più diffuse.

Vogliate quindi controllare se la vettura in questione presenta le condizioni sopra descritte; all'occorrenza andrà usato un kit di montaggio specifico.

Lavori preliminari

Scollegare il polo di massa della batteria.

Incollare i listelli distanziatori sulla superficie superiore e inferiore del blocco, come indicato nella fig. A (superficie smussata verso il retro dell'apparecchio).

Installazione dell'unità de cassette

L'unità di cassette viene montata nell'apertura appositamente prevista dal costruttore della vettura.

Liberare l'apertura (staccare il ripiano portaoggetti o la mascherina cieca), oppure allargare l'apertura a 182 x 53 mm.

Far passare la mano dietro all'apertura dell'autoradio e verificare quali linguette di fissaggio del supporto possono venir piegate.

Avvertenza:

Possibilmente piegare tutte le linguette di fissaggio.

Per evitare difficultà allo smontaggio dell'autoradio, le linguette di fissaggio che non vengono piegate andranno staccate piegandole ripetutamente avanti e indietro.

Introdurre il supporto nell'apertura e piegare opportunamente le linguette di fissaggio con un giraviti, fig. 1 e 2.

Per l'allacciamento vedi le relative avvertenze.

Introdurre anteriormente l'autoradio nel supporto e spingerla in dentro finché non si ode lo scatto delle molle d'arresto sul lato destro e sinistro.

Smontaggio dell'apparecchio di cassette

Estrarre l'apparecchio a cassette dal relativo alloggiamento con le staffe di supporto.

Infilare le staffe a sinistra e a destra nei fori predisposti della mostrina e spingere fino a percepire un "clic" ben marcato (le mollette laterali sono sbloccate).

Estrarre l'apparecchio a cassette con l'aiuto delle due staffe, vedi fig. 3.

Avvertenza:

Le staffe innestate in posizione si possono rimuovere solo dopo aver estratto l'apparecchio a cassette.

COLLEGAMENTO (vedi fig. 4)

Avvertenza:

Scegliere un punto di montaggio nel quale sia assicurata una sufficiente sottrazione di calore.

Allacciare al CCP 08 il raccordo compatto composto de collegamento positivo, negativo e preamp.

Cavo di massa (vedi fig. 4)

Installare il cavo di massa verso un punto di massa adatto (vita carrozzeria, lamiera carrozzeria) e accorciare di conseguenza il punto di massa e fissare il capocorda ad artigli (se necessario saldarlo).

Raschiare la superficie di contatto del punto di massa fino a ferla diventare lucida e quindi ingrassarla con un lubrificante grafitico (importante perché assicura un buon collegamento a massa).

Avvitare il cavo di massa.

Avvertenza:

Per ridurre al massimo disturbi e fruscii, raccomandiamo di allacciare il cavo di massa di altri componenti al punto di massa dell'amplificatore (uguale potenziale di massa). Non collegare il cavo di massa installato nella sua vettura. Per il collegamento a massa impiegare un cavo di massa normalmente in commercio di 2,5 mm².

Cavo positivo (vedi fig. 4)

Non collegare il cavo positivo installato nella sua vettura.

Tagliare alla lunghezza occorrente il cavo positivo per il amplificatore (1 mm²) e allacciarlo con morsetti per cavi al cavo positivo per il amplificatore.

Cavo di comando

Necessario l'allacciamento all'amplificatore/equalizzatore-amplificatore solo se il CCP 08 viene utilizzato senza autoradio.

Avvertenza:

Su richiesta del cliente, con inserimento dell'autoradio attraverso il blocchetto d'avviamento, è possibile collegare al CCP 08 il cavo positivo montato nel cablaggio dalla fabbrica della vettura.

Nelle vetture senza cavo positivo inserito nel cablaggio, nel cavo positivo che va all'unità di cassette va collegato un relè (n. d'ordinazione Bosch 0 332 014 125). L'azionamento del relè avviene tramite il cavo 15.

CAVI DI COLLEGAMENTO

Il cavo di collegamento dal riproduttore di cassette al amplificatore/equalizzatore-amplificatore e cavo di antenna non va posato in vicinanza di cablaggi e andrà allacciato come indicato nello schema di collegamento.

Se la parte ricevitore/amplificatore dell'autoradio Denver/Sylt SQM 108 è montata nel vano bagagli, utilizzate la serie cavi per montaggio nel vano bagagli, n. ordinazione 7 607 650 060.

Fig. 5 Collegamento riproduttore per cassette CCP 08
Fig. 6 con amplificatore (p.es. BQA 107)
Fig. 7 con amplificatore (p.es. 2 x BSA 107)
Fig. 8 con amplificatore (p.es. BSA 107) e equalizzatore (p.es. BEQ-F/R)
Fig. 9 con amplificatore (p.es. 4 x BSA 107) e equalizzatore (p.es. BEQ-F/R)
Fig. 10 con BEA 80.
Fig. 11 con l'interfaccia 7 607 654 000 collegamento alle autoradio dotate di uscita per altoparlanti.
Fig. 12 con l'interfaccia 7 607 654 000 collegamento alle autoradio dotate di uscita Preamp.
Fig. 13 con l'interfaccia 7 607 654 000 e 7 607 654 060 collegamento alle autoradio dotate di stadio finale a ponte.

Altre combinazioni di allacciamento si possono ricavare da autoradio Denver/Sylt SQM 108.

S

Monterings- och anslutningsråd

Kassettbandspelaren CCP 08 kan användas ensam bara den är kopplad till en amplifier eller en equalizer-amplifier. Den är också lämpad för anslutning till bildradion Denver/Sylt SQM 108.

För anslutning till bilradior med högtalarutgång resp. preamputgång behövs interface 7 607 654 000.

KASSETTDEL

Anmärkning:

Det CD-fäste, som ingår i leveransomfattning av denna kassettbandspelaren, gör det möjligt med inbyggnad i fordon med DIN-bilradiourtag av 182 x 53 mm, 175 mm monteringsutrymme och en instrumentbrädestjocklek vid fästtungorna av 5,2 - 6,3 mm, se fig. 1.

Retirer l'unité de cassettes à l'aide des deux étriers, voir fig. 3.

Nota

Des étriers verrouillés ne peuvent être enlevés qu'après avoir retiré le poste.

RACCORDEMENT (voir fig. 4)

Remarque:

Veillez à ce que les câbles soient posés à une distance suffisante des faisceaux de câbles.

Raccorder la fiche compacte (branchements positif, négatif, et préampli) au CCP 08.

Câble de masse (voir fig. 4)

Faire passer le câble de masse à un point de masse approprié (boulon de carrosserie, tôle de carrosserie) et raccourcir le câble à la longueur correspondante.

Enlever le matériel isolant au bout du câble de masse et attacher la cosse de câbles fourchée (si nécessaire, soudez-la).

Dégratter la peinture du point de masse et l'enduire d'une couche de graisse à graphite (important pour une bonne connexion à la masse).

Visser le câble de masse.

Remarque:

Pour assurer un déparasitage impeccable, nous vous conseillons de poser le câble de masse d'autres composants au point de masse de l'amplificateur (même potentiel de masse). Ne pas raccorder le câble de masse installé dans la voiture. Utiliser un câble de masse standard (2,5 mm²) pour joindre les câbles de masse.

Câble positif (voir fig. 4)

Ne pas raccorder le câble positif installé dans la voiture.

Couper le câble positif du CCP 08 (1 mm²) à la longueur correspondante, et le raccorder au câble positif de l'amplificateur à l'aide de serres-câble.

Câble de commande

Il n'est nécessaire de relier le câble de commande sur l'amplificateur/egaliseur-amplificateur que si vous utilisez le CCP 08 sans autoradio.

Remarque:

Si l'autoradio est raccordé par la serrure d'allumage, il est possible, sur demande du client, de relier sur le CCP 08 le câble positif branché (installé d'origine).

Au cas où la voiture ne serait pas munie de câble positif branché, il faut brancher un relais, réf. Bosch 0 332 014 125, dans le câble positif vers l'unité de cassettes. Le relais est attaqué par la ligne 15.

CABLES DE CONNEXION

Ne pas poser le câble de connexion de l'unité de cassette à l'amplificateur/égaliseur-amplification, ainsi que le câble d'antenne, près de faisceaux de câbles. Raccorder tous les câbles comme indiqué dans le schéma des connexions.

Si l'unité de réception et d'amplification de l'autoradio Sylt/Denver SQM 108 est montée dans le coffre, il faut utiliser le jeu de caxbles 7 607 650 060.

Fig. 5 Raccordement du lecteur de cassettes CCP 08
Fig. 6 avec amplificateur (p.ex. BSA 107)
Fig. 7 avec amplificateur (p.ex. 2 x BSA 107)
Fig. 8 avec amplificateur (p.ex. BQA 107) et égaliseur (p.ex. BEQ-F/R)
Fig. 9 avec amplificateur (p.ex. 4 x BSA 107) et égaliseur (p.ex. BEQ-F/R)
Fig. 10 avec BEA 80.
Fig. 11 avec Interface 7 607 654 000 aux autoradios munis de sortie H-P.
Fig. 12 avec Interface 7 607 654 000 aux autoradios munis de sortie préampli.
Fig. 13 acec Interface 7 607 654 000 et 7 607 654 060 aux autoradios munis étages de sortie en pont.

Quant à d'autres combinaisons, voir les instructions pour l'autoradio Sylt/Denver SQM 108.

E

INDICADIONES DE MONTAJE Y DE CONEXION

Se puede accionar el grabador de cassettes con un amplificador/ecualizador-amplificador, y puede utilizarlo con el autorradio Sylt/Denver SQM 108.

Debe pedirse el interface 7 607 654 000 para conectar el aparato a los autorradios con salida de altavoz o con salida de preamplificador.

UNIDAD DE CASSETTE

Nota:

El soporte CD suministrado con el grabador de casetas posibilita el montaje en vehículos con recorte de autorradio DIN de 182 x 53 mm, un espacio de montaje de 175 mm y un grosor del tablero de instrumentos de 5,2 - 6,3 mm cerca de las eclisas de fijación, véase fig. 1.

Para vehículos con situación de montaje diferente entrega Blaupunkt juegos de montaje específicos a los vehículos de moda.

Preparación del montaje

Desconectar el polo de masa de la batería.

Pegar una tira distanciadora en la parte superior e inferior de la pared trasera del aparato, según la fig. A (superficie inclinada hacia la pared trasera).

Montaje de la unidad de cassette

Montar la unidad de cassette en el recorte del autorradio previsto por el fabricante del vehículo.

Abrir el recorte del autorradio (soltar la repisa o el frontis ciego) o elaborar un recorte de 182 x 53 mm para el autorradio.

Asir detrás del recorte del autorradio y comprobar cuáles de las eclisas de fijación del soporte pueden ser dobladas.

Nota:

A ser posible doblar todas las eclisas de fijación.

Para un desmontaje perfecto del autorradio hay que romper las eclisas de fijación no doblables del soporte, torciéndolas varias veces de un lado a otro. Poner el soporte en el recorte y doblar las eclisas de fijación con un destornillador, véase fig. 1 y 2.

Conexión: véase las instrucciones de conexión.

Poner el autorradio por delante en el soporte y empujar hasta que los resortes de enganche laterales enclaven a derecha e izquierda (claro crujido audible).

Desmontaje de la unidad de cassette

Retirar, mediante los estribos de retención, la unidad de cassette del recorte del autorradio.

Introducir el estribo derecho/izquierdo en los agujeros previstos en la pared presionándolos hasta que se oiga un chasquido (resortes laterales están descerrados).

Retirar la unidad de cassette del recorte mediante los estribos, véase fig. 3.

Nota

Los estribos encajados sólo pueden sacarse tras haber quitado el aparato.

CONEXION (véase fig. 4)

Nota:

En la colocación del cable asegúrese de que los cables sean colocados a distancia suficiente de los conjuntos cableados.

Conectar al CCP 08 el enchufe compacto con conexión positiva, negativa y preamplificadora.

Cable de masa (véase fig. 4)

Colocar el cable de masa hacia un punto de masa apropiado (tornillo de la carrocería, chapa de la carrocería) y acortar según el punto de masa.

Quitar el material isolante del extremo del cable y fijar el terminal con garras (en caso dado soldar).

Rascar el barniz de la superficie de contacto y engrasar el punto de masa con grasa de grafito (importante para buena unión a masa).

Atornillar el cable de masa.

Nota:

Para obtener un desparasitaje perfecto le recomendamos colocar el cable de masa de otros elementos al punto de masa del amplificador (igual potencial de masa). No conectar el cable de masa instalado en el coche. Utilizar un cable de masa estándar de 2,5 mm² para unir los cables de masa.

Cable positivo (véase fig. 4)

No conectar el cable positivo instalado en el coche.

Cortar el cable positivo (1 mm²) del grabador de cassettes a la longitud correspondiente, y conectarlo al cable positivo del amplificador mediante unos sujetacables.

Cable de mando

Sólo es necesario conectar el cable de mando al amplificador/ecualizador-amplificador si se utiliza el CCP 08 sin autorradio.

Nota:

Al conectar el equipo audio por la cerradura del encendido, puede conectarse al CCP 08, al deseo del cliente, el cable positivo conectado colocado de fábrica.

För fordon med avvikande monteringsförhållanden levererar Blaupunkt fordonsspecifika monteringssatser för de vanligaste fordonstyperna.

Kontrollera därför, vilka monteringsförhållanden som föreligger för fondonet och använd om så visar sig lämpligt en fordonsspecifik monteringssats.

Monteringsförberedelser

Lossa batteriets jordanslutning.

Klistra distansremsorna, enligt fig. A, upptill och nertill på locket (sned yta mot apparatens bakstyke).

Montering av kassettdel

Kassettdel monteras i det bilradiourtag som utförts från fabrik.

Frilägg bilradiourtaget (lossa clipsfastsatt hyllfack eller blindpanel), eller arbeta ut ett bilradiourtag om 182 x 53 mm.

Fatta bakom bilradiourtaget och kontrollera, vilka av fästanordningens fästtungor som kan böjas om.

Anmärkning:

Böj om så många fästtungor som möjligt.

För att bilradion skall kunna demonteras riktigt, skall de fästtungor som inte kan böjas om brytas av genomböjande fram och tillbaka upprepade gånger.

Sätt in fästanordningen i urtaget och böj om fästtungorna med en skruvmejsel, se fig. 1, 2.

Inkoppling: se inkopplingsanvisning.

Sätt in bilradion framifrån i fästanordningen och skjut in, tills hållfjädrarna på sidorna till höger och till vänster griper in (ett tydligt knäpp hörs).

Demontering av kassettdel

Kassettdel drages ut ur bilradiourtaget med hjälp av gripbyglarna.

Tryck in byglarna till vänster och höger i befintliga hål i panelen och tryck in dem så långt, att ett tydligt knäpp hörs (sidofjädrarna har gått ur ingrepp).

Drag ur kassettdel med de båda byglarna, se fig. 3.

Anmärkning:

Byglar som gjort ingrepp kan endast tas bort efter att kassettdel dragits ut.

ANSLUTNING (se fig. 4)

Obs!

När ledningarna dras skall man se till att de har tillräckligt avstånd till ledningsknippen.

Anslut kompaktkontakten med plus-, minus- och preampanslutning till CCP 08.

Godsledning (se fig. 4)

Lägg godsledningen till ett lämpligt godsställe (t.ex. karosseriskruv, karosseriplåt) och förkorta godsledningen om det behövs.

Avisolera godsledningen och sätt fast en kabelsko med klor (evtl. fastlödning).

Skrapa godspunktens kontaktyta metalliskt ren och smörj in den med grafitfett (viktigt för en bra godsförbindning). Skruva fast godsledningen.

Obs!

För en bra avstörning rekommenderar vi att jordledningarna från övriga enheter anslutes till jordpunkten för amplifiern (samma godspotential). Anslut inte godsledningen som finns i bilen. Använd en sedvanlig 2,5 mm² godsledning för detta ändamål.

Plusledning (se fig. 4)

Anslut inte pluskabeln som finns i bilen.

Klipp till pluskabeln för CCP 08 (1 mm²) till passande längd och kläm fast den till förstärkarens plusledning med hjälp av kabelklämmor.

Styrledning

Anslutning till amplifier eller equalizer-amplifier endast nödvändig om CCP 08 används utan bilradio.

Anmärkning:

På kundens begäran kan, när radioanläggningen kopplas över tändningslåset, den från fabrik förlagda inkopplingsbara plusledningen anslutas till CCP 08.

FÖRBINDNINGSKABLAR

Förlägg förbindningskabeln från kassettdelen till amplifier/equalizer-amplifier och antennkabeln inte omedelbart intill kabelstammar, och anslut enligt inkopplingsschemat.

Se monteras mottagar-/förstärkardel av Denver/Sylt SQM 108 i bagageutrymmet, erfordras ledningssats för bagageutrymmesmontering, artikelnr. 7 607 650 060.

Fig. 5 Inkoppling för kassettbandspelare CCP 08
Fig. 6 med mit Amplifier (t.ex. BSA 107)
Fig. 7 med Amplifier (t.ex. 2 x BSA 107)
Fig. 8 med Amplifier (t.ex. BQA 107) och Equalizer (t.ex. BEQ-F/R)
Fig. 9 med Amplifier (t.ex. 4 x BSA 107) och Equalizer (t.ex. BEQ-F/R)
Fig. 10 med BEA 80.
Fig. 11 med interface 7 607 654 000 för bilradior med högtalarutgång.
Fig. 12 med interface 7 607 654 000 för bilradior med preamputgång.
Fig. 13 med interface 7 607 654 000 och 7 607 654 060 för bilradior med bryggkopplade slutsteg.

Andra anslutningskombinationer kan hämtas ur instruktionerna för bilradio Denver/Sylt SQM 108.

NL

Montage- en aansluitaanwijzingen

De cassettespeler CCP 08 kan in combinatie met alleen een amplifier of equalizer-amplifier worden gebruikt, maar is ook geschikt voor het aansluiten op de autoradio Denver/Sylt SQM 108.

Voor de aansluiting aan autoradios met luidsprekeruitgang resp. preamp-uitgang is de interface 7 607 654 000 nodig.

CASSETTEDEEL

Opmerking:

De bij deze cassettespeler meegeleverde CD-houder maakt inbouw mogelijk in automobielen met een autoradio-inbouwopening met de norm van 53 x 182 mm, een inbouwdiepte van 175 mm en een dashboard-wanddikte van 5,2 tot 6,3 mm, zie fig. 1.

Voor automobielen met een afwijkende inbouwsituatie levert Blaupunkt voor de meest gangbare typen speciale inbouwpakketten.

Let er derhalve op, hoe de inbouwsituatie in de desbetreffende auto is, en gebruik voor het inbouwen eventueel een aan de auto aangepast inbouwpakket.

Inbouwvoorbereiding

Massapool van de accu afklemmen.

Opvulstrippen overeenkomstig fig. A boven en onder op de toesteldeksels plakken (afgeschuinde kant naar achteren).

Inbouw van het cassettedeel

Het cassettedeel wordt in de door de fabriek aangebrachte autoradio-inbouwopening gemonteerd.

Autoradio-inbouwopening vrijmaken (opbergvakje of blindplaat uitnemen) of deze tot 182 x 53 mm bijwerken.

Achter de autoradio-inbouwopening tasten en controleren, welke bevestigingslippen van de houder kunnen worden omgebogen.

Opmerking:

Indien mogelijk, alle bevestigingslippen ombuigen.

Om het cassettedeel correct te kunnen demonteren dienen de bevestigingslippen die niet omgebogen kunnen worden, door een meerdere malen heen en weerbuigen te worden verwijderd. Houder in de opening plaatsen en daarna de bevestigingslippen met een schroevedraaier ombuigen, zie fig. 1 en 2.

Vor het aansluiten zie de aansluitinstructies.

Cassettedeel van voren in de houder plaatsen en inschuiven, tot de zich aan de zijkanten bevindende vergrendelingsveren rechts en links vastklemmen (duidelijk hoorbar).

Uitbouwen van het cassettedeel

Het cassettedeel wordt met de ontgrendelbeugels uit de autoradio-inbouwopening getrokken.

Beugels links en rechts in de aanwezige gaten van de frontplaat aanbrengen en zó ver indrukken, tot een duidelijk klikken te horen is. Vergrendelingsveren aan de zijkanten zijn ontgrendeld.

Cassettedeel aan de beide beugels uittrekken, zie fig. 3.

Opmerking:

Vergrendelde beugels kunnen alleen na het uittrekken van het cassettedeel verwijderd worden.

AANSLUITING (zie fig. 4)

Opmerking:

Bij het plaatsen van de kabels moet erop worden gelet, dat de kabels op voldoende afstand van kabelbomen worden gelegd.

Compactsteker bestaande uit plus-, min- en preamp-aansluiting op de CCP 08 aanbrengen.

Aardekabel (zie fig. 4)

Aardekabel aan daartoe geschikt aardepunt aansluiten (carrosserieschroef, carrosserieplaatwerk) en afhankelijk van de ligging van dit aardepunt inkorten.

Isolatie aan het einde van de aardekabel verwijderen en de kabelschoen aansluiten (eventueel vastsolderen).

Kontaktvlak van het aardepunt blank krabben en met grafietvet insmeren (belangrijk voor een goede aardeverbinding).

Aardekabel vastschroeven.

Opmerking:

Voor een storingsvrij funktioneren raden wij aan, de massakabels van extra componenten naar het massapunt van de amplifier te voeren (hetzelfde aardepotentiaal). De in uw voertuig ingebouwde aardekabel niet aansluiten. Voor de aardekabelverbinding een gewone 2,5 mm² aardekabel gebruiken.

Pluskabel (zie fig. 4)

De in uw voertuig aangebrachte pluskabel niet aansluiten.

Pluskabel voor de CCP 08 (1 mm²) tot de vereiste lengte afknippen en met kabelklemmen aan de plusleiding voor de amplifier koppeln. Zekeringhouder aan de pluskabel aansluiten.

Stuurkabel

Aansluiten van een stuurkabel is alleen dan nodig, indien de CCP 08 zonder autoradio wordt gebruikt.

Opmerking:

Op verzoek van de klant kan bij het schakelen van de radio-installatie via het contactslot de door de fabriek aangebrachte geschakelde plusleiding aan de CCP 08 worden aangesloten.

Bij automobielen zonder geschakelde plusleiding moet in de plusleiding naar het cassettedeel een relais worden geschakeld (Bosch-bestelnummer: 0 332 014 125). Dit relais wordt gestuurd via contact 15.

VERBINDINGSKABELS

De verbindingskabels van cassettedeel naar amplifier/equalizer -amplifier en de antennekabel niet dichtbij kabelbomen aanbrengen en volgens aansluitschema aansluiten.

Bij installation van de ontvanger-/versterkerblok van Sylt/Denver SQM 108 in de kofferruimte moet kabelset voor montage in kofferruimte, bestelnr. 7 607 650 060, worden gebruikt.

Fig. 5 Aansluiting voor cassettespeler CCP 08
Fig. 6 met amplifier (b.v. BSA 107)
Fig. 7 met amplifier (b.v. 2 x BSA 107)
Fig. 8 met amplifier (b.v. BQA 107) en equalizer (b.v. BEQ-F/R)
Fig. 9 met amplifier (b.v. 4 x BSA 107) en equalizer (b.v. BEQ-F/R)
Fig. 10 met BEA 80.
Fig. 11 met interface 7 607 654 000 aan autoradios met luidsprekeruitgang.
Fig. 12 met interface 7 607 654 000 aan autoradios met preampuitgang.
Fig. 13 met interface 7 607 654 000 en 7 607 654 060 aan autoradios met brudgeindtrap.

P

Indicações sobre montagem e ligações

O leitor de cassetes CCP 08 pode funcionar como aparelho independente, em ligação com um amplificador ou amplificador-equalizador, ou está também indicado para ligação ao auto-rádio Sylt/Denver SQM 108.

O interface 7 607 654 000 é necessário para a ligação em auto-rádios com saída dos alto-falantes resp. com saída do pré-amplificador.

LEITOR DE CASSETES

Indicação:

A fixação CD, incluida no fornecimento deste leitor de cassetes, possibilita a montagem em veículos com abertura para auto-rádio DIN de 182 x 53 mm, 175 mm de espaço de montagem e uma espessura de painel de instrumentos no sector da tala de fixação de 5,2 a 6,3 mm, conforme fig. 1.

Para veículos com diferentes hipóteses de montagem, a Blaupunkt fornece jogos de montagem específicos para os veículos mais correntes.

Verifique, por isso, se no veículo existe hipótese de montagem e utilize um jogo de montagem específico para o veículo.

Preparação para a montagem

Desligar o polo de massa da bateria

Colar uma barra distanciadora, de acordo com a Fig. A, em cima e em baixo, na tampa da estrutura (a superfície inclinada fica orientada para a parte posterior do aparelho).

Montagem do leitor de cassetes

O leitor de cassetes deve ser montado no espaço previsto pelo fabricante do veículo.

Libertar o espaço (desmontar o compartimento ou a tampa) ou preparar o espaço do auto-rádio para 182 x 53 mm.

Apalpar por detrás do recorte do auto-rádio e verificar quais as talas de fixação do suporte que têm que ser dobradas.

Indicação

Se possível, dobrar todas as talas de fixação.

Para uma desmontagem do leitor de cassetes sem problemas, as talas de fixação, que não são dobradas, devem ser quebradas, movendo-as para trás e para a frente. Colocar o suporte na abertura e, com uma chave de parafusos, dobrar as talas de fixação em conformidade (fig. 1 e 2).

Ligação de acordo com as respectivas instruções.

Colocar o leitor de cassetes de frente no suporte e empurrar o conjunto até que as molas de arrasto laterais à direita e à esquerda parem (tem que se ouvir claramente o encaixe).

Desmontagem do leitor de cassetes

O leitor de cassetes é retirado da abertura do auto-rádio com as barras de fixação em ângulo.

Introduzir as barras de fixação à direita e à esquerda nos furos existentes e continuar a fazer pressão até que se ouça distintamente o som do encaixe (as molas laterais estão destravadas).

Retirar o leitor de cassetes, puxando por ambas as barras de fixação, conforme fig. 3.

Indicação

As barras de fixação, quando encaixadas, só podem ser desmontadas depois de se retirar o leitor de cassetes para fora.

LIGAÇAO (ver fig. 4)

Indicação

Ao fazer a instalação dos cabos há que ter em atenção para que os mesmos sejam colocados com distância suficiente relativamente à cabelagem já existente.

Fazer a ligação compacta, constituida por ligação positiva, negativa e de pré-amplificação e encaixá-la no CCP 08.

Cabo de massa (ver fig. 4)

Colocar o cabo de massa num determinado ponto de massa (parafuso da carroçaria, chapa da carroçaria) e reduzir ponto de massa em conformidade.

Isolar o cabo de massa e fixar o terminal de cabo com garra (se necessário, soldá-lo).

A superficie de contacto do ponto de massa deve ser raspada até ficar polida e lubrificada com massa grafitada (importante para um bom contacto de massa).

Aparafusar o cabo de massa.

Indicação

Para uma suppressão de interferências perfeita, recomendamos que o cabo de massa seja colocado de outros componentes para o ponto de massa do amplificador (o mesmo potencial de massa). O cabo de massa original não deve ser ligado. Para uma ligação de cabo de massa utilizar cabo de 2,5 mm² corrente no mercado.

Cabo positivo (ver fig. 4)

Não ligar o cabo positivo original.

Cortar o cabo positivo para o CCP 08 (secção de 1 mm²) na medida respectiva e fixá-lo com braçadeiras ao cabo positivo para o amplificador.

Cabo de comando

Apenas necessária a ligaçã o ao amplificador ou amplificador-equalizador, se o CCP 08 funcionar sem auto-rádio.

Indicação

Se o cliente desejar, pode ligar-se o cabo positivo, já preparado de origem, ao CCP 08, se a ligação do rádio se processar através da chave de ignição.

Nos veículos sem cabo positivo ligado deve ligar-se um relé no cabo positivo para o leitor de cassetes (tipo Bosch 0 332 014 125). O comando do relé processa-se através do cabo 15.

Cabo de ligação

O cabo de ligação do módulo de comando para o amplificador-equalizador ou amplificador e cabo de antena não deve ser colocado imediatamente junto da cabelagem de origem e deve ser ligado de acordo com o esquema de ligações.

Se o módulo de recepção e amplificação do Sylt/Denver SQM 108 estiver montado na mala do carro, deve utilizar-se o jogo de cabos para montagem na mala, tipo 7 607 650 060.

Fig. 5 Ligação para o leitor de cassetes CCP 08
Fig. 6 com amplificador (por ex. BSA 107)
Fig. 7 com amplificador (por ex. 2 x BSA 107)
Fig. 8 com amplificador (por ex. BQA 107) e equalizador (por ex. BEQ-F/R)
Fig. 9 com amplificador (z.B. 4 x BSA 107) e equalizador (por ex. BEQ-F/R)
Fig. 10 com BEA 80.
Fig. 11 com interface 7 607 654 000 em autorádios com saída dos alto-falantes.
Fig. 12 com interface 7 607 654 000 em autorádios com saída do pré-amplificador.
Fig. 13 com interface 7 607 654 000 e 7 607 654 060.

Outras combinações de ligações podem ser retirados dos autorádios Sylt/Denver SQM 108.

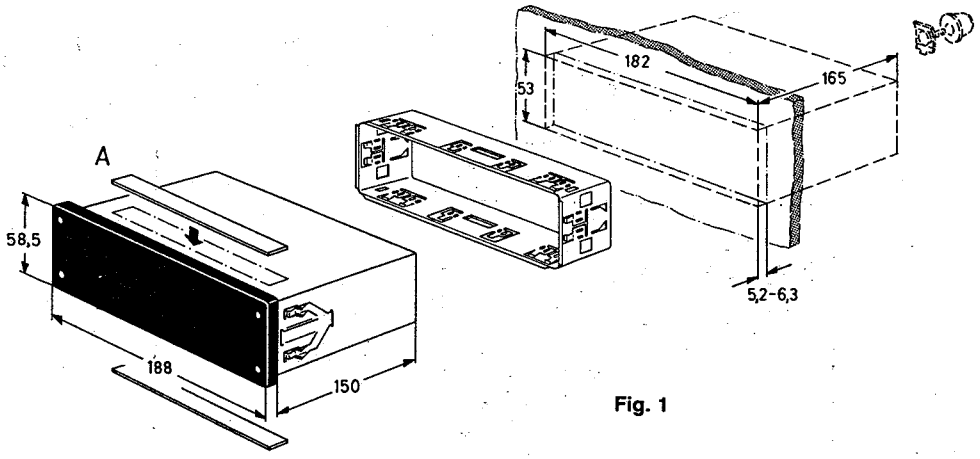
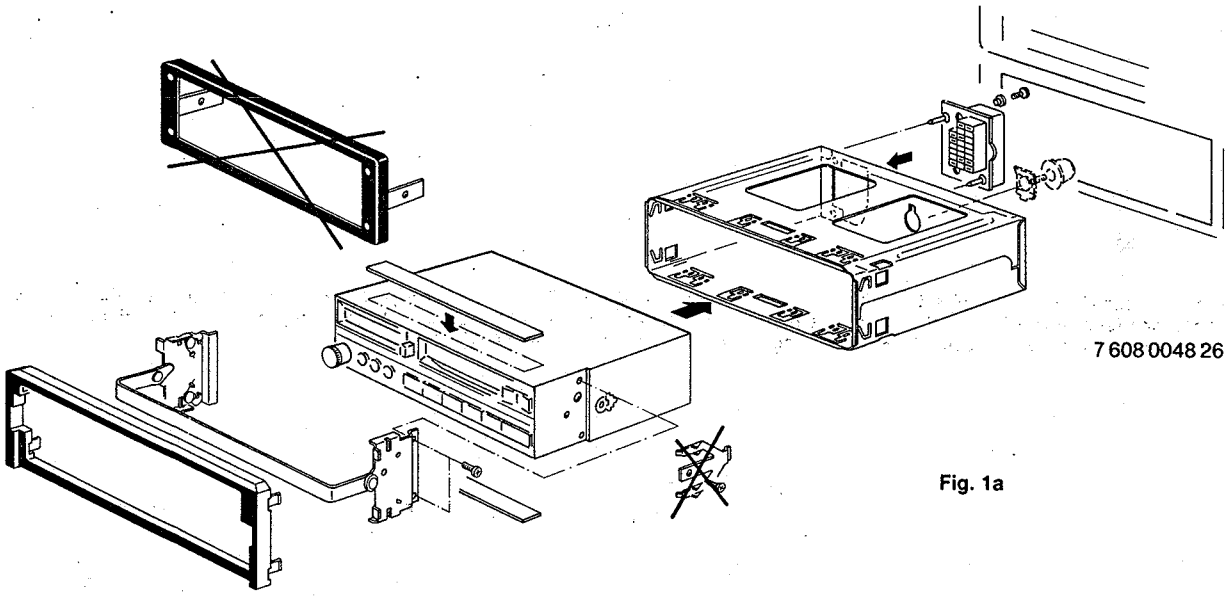


Fig. 1



7 608 0048 26

Fig. 1a

8 601 910 002

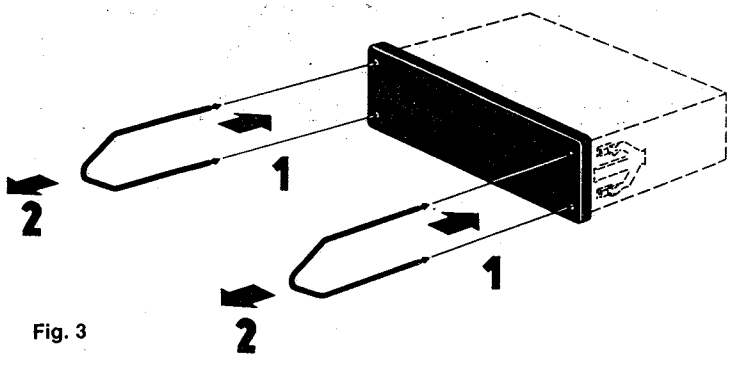


Fig. 3

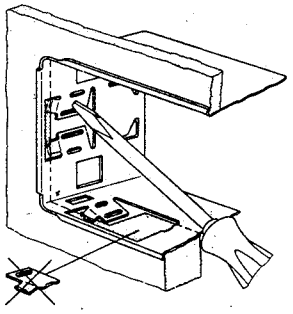


Fig. 2

Anschluß für Cassettenspieler CCP 08 / Connection of cassette deck CCP 08 / Raccordement du lecteur de cassettes CCP 08 / Conexión del autorradio CCP 08 / Collegamento riproduttore per cassette CCP 08 / Inkoppling för kassettbandspelare CCP 08 / Aansluiting voor cassettespeler CCP 08 / Ligação para o leitor de cassetes CCP 08

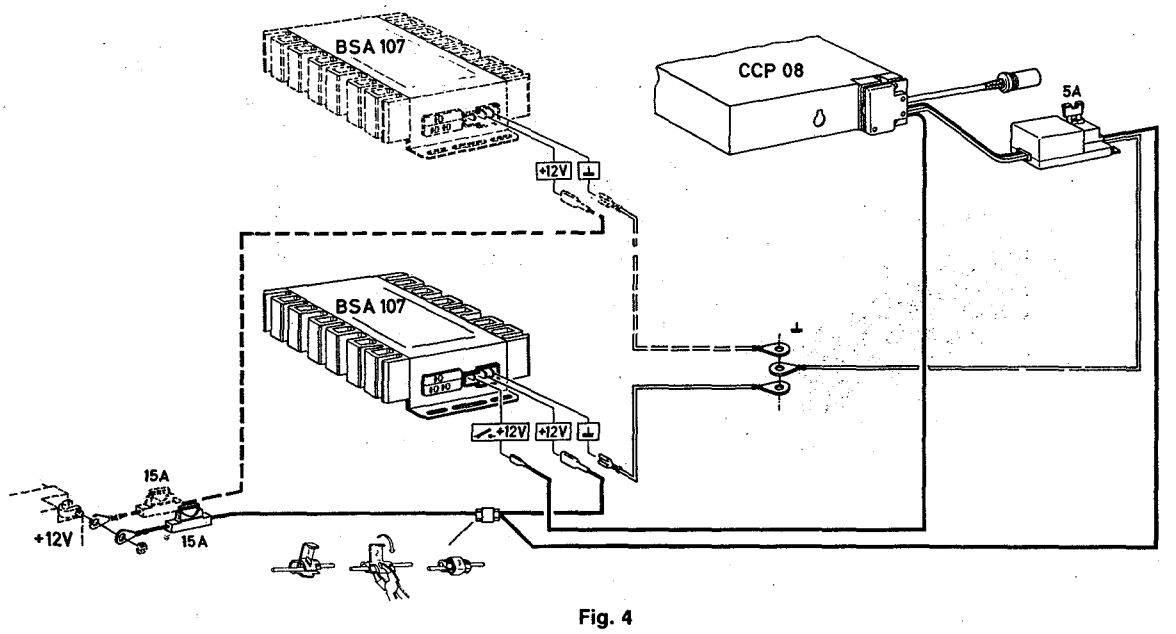


Fig. 4

Anschluß für Cassettenspieler CCP 08 / Connection of cassette deck CCP 08 / Raccordement du lecteur de cassettes CCP 08 / Conexión del autorradio CCP 08 / Collegamento riproduttore per cassette CCP 08 / Inkoppling för kassettbandspelare CCP 08 / Aansluiting voor cassettespeler CCP 08 / Ligação para o leitor de cassetes CCP 08

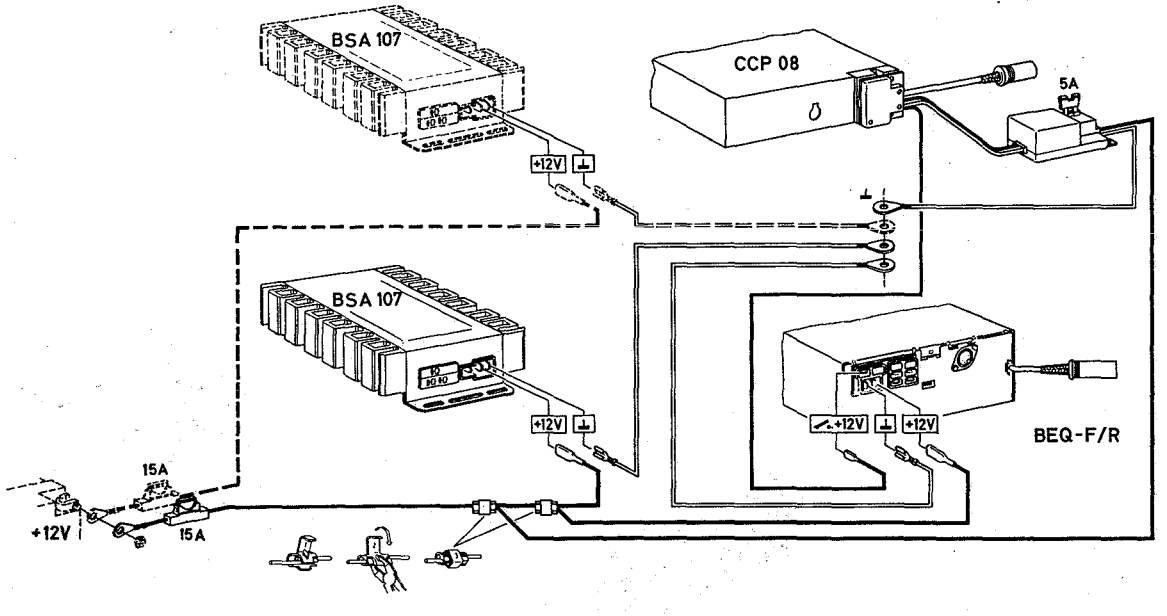


Fig. 5

mit Amplifier (z.B. BSA 107) / with amplifier (e.g., BSA 107) / avec amplificateur (p.ex. BSA 107) / con amplificador (p.e. BSA 107) / con amplificatore (p.es. BSA 107) / med mit Amplifier (t.ex. BSA 107) / met amplifier (b.v. BSA 107) / com amplificador (por ex. BSA 107)

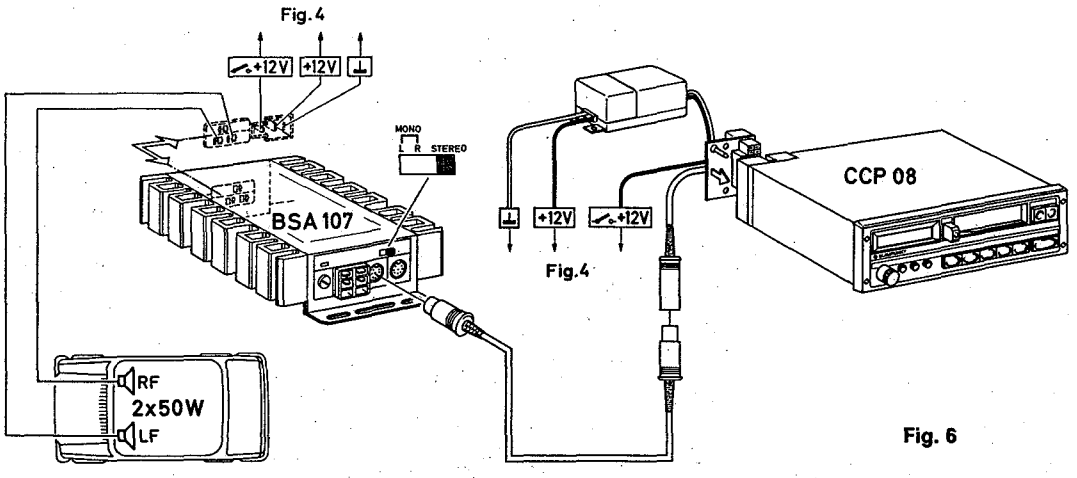


Fig. 6

mit Amplifier (z.B. 2 x BSA 107) / with amplifier (e.g., 2 x BSA 107) / avec amplificateur (p.ex. 2 x BSA 107) / con amplificador (p.e. 2 x BSA 107) / con amplificatore (p.es. 2 x BSA 107) / med Amplifier (t.ex. 2 x BSA 107) / met amplifier (b.v. 2 x BSA 107) / com amplificador (por ex. 2 x BSA 107)

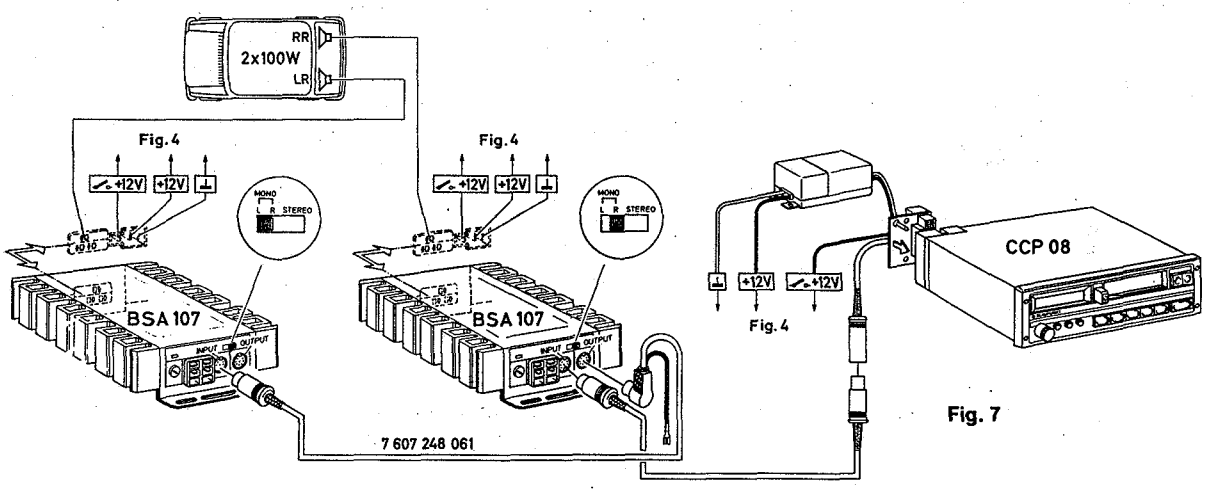


Fig. 7

mit Amplifier (z.B. BQA 107) und Equalizer (z.B. BEQ-F/R) / with amplifier (e.g., BQA 107) and equalizer (e.g., BEQ-F/R) / avec amplificateur (p.ex. BQA 107) et égaliseur (p.ex. BEQ-F/R) / con amplificador (p.e. BQA 107) y ecualizador (p.e. BEQ-F/R) / con amplificatore (p.es. BQA 107) e equalizzatore (p.es. BEQ-F/R) / med Amplifier (t.ex. BQA 107) och Equalizer (t.ex. BEQ-F/R) / Fig. 8 met amplifier (b.v. BQA 107) en equalizer (b.v. BEQ-F/R) / com amplificador (por ex. BQA 107) e equalizador (por ex. BEQ-F/R)

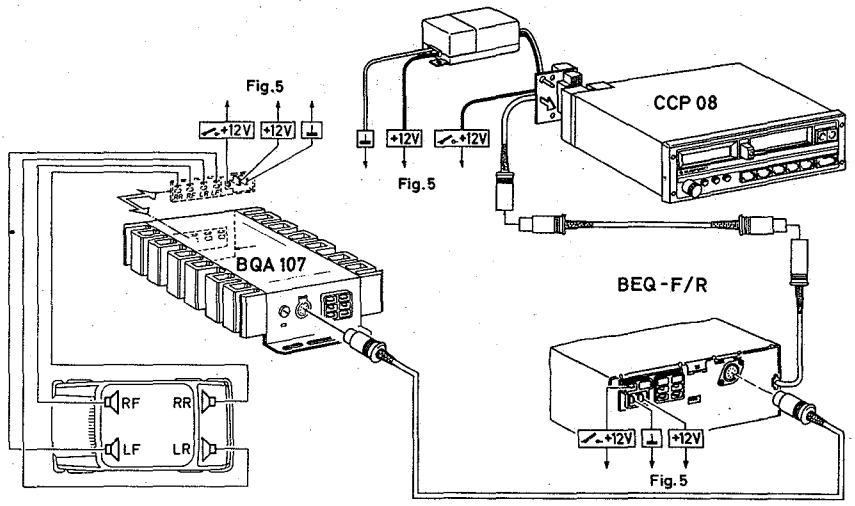


Fig. 8

mit Amplifier (z.B. 4 x BSA 107) und Equalizer (z.B. BEQ-F/R) / with amplifier (e.g., 4 x BSA 107) and equalizer (e.g., BEQ-F/R) / avec amplificateur (p.ex. 4 x BSA 107) et égaliseur (p.ex. BEQ-F/R) / con amplificador (p.e. 4 x BSA 107) y ecualizador (p.e. BEQ-F/R) / con amplificatore (p.es. 4 x BSA 107) e equalizzatore (p.es. BEQ-F/R) / med Amplifier (t.ex. 4 x BSA 107) och Equalizer (t.ex. BEQ-F/R) / met amplifier (b.v. 4 x BSA 107) en equalizer (b.v. BEQ-F/R) / com amplificador (z.B. 4 x BSA 107) e equalizador (por ex. BEQ-F/R)

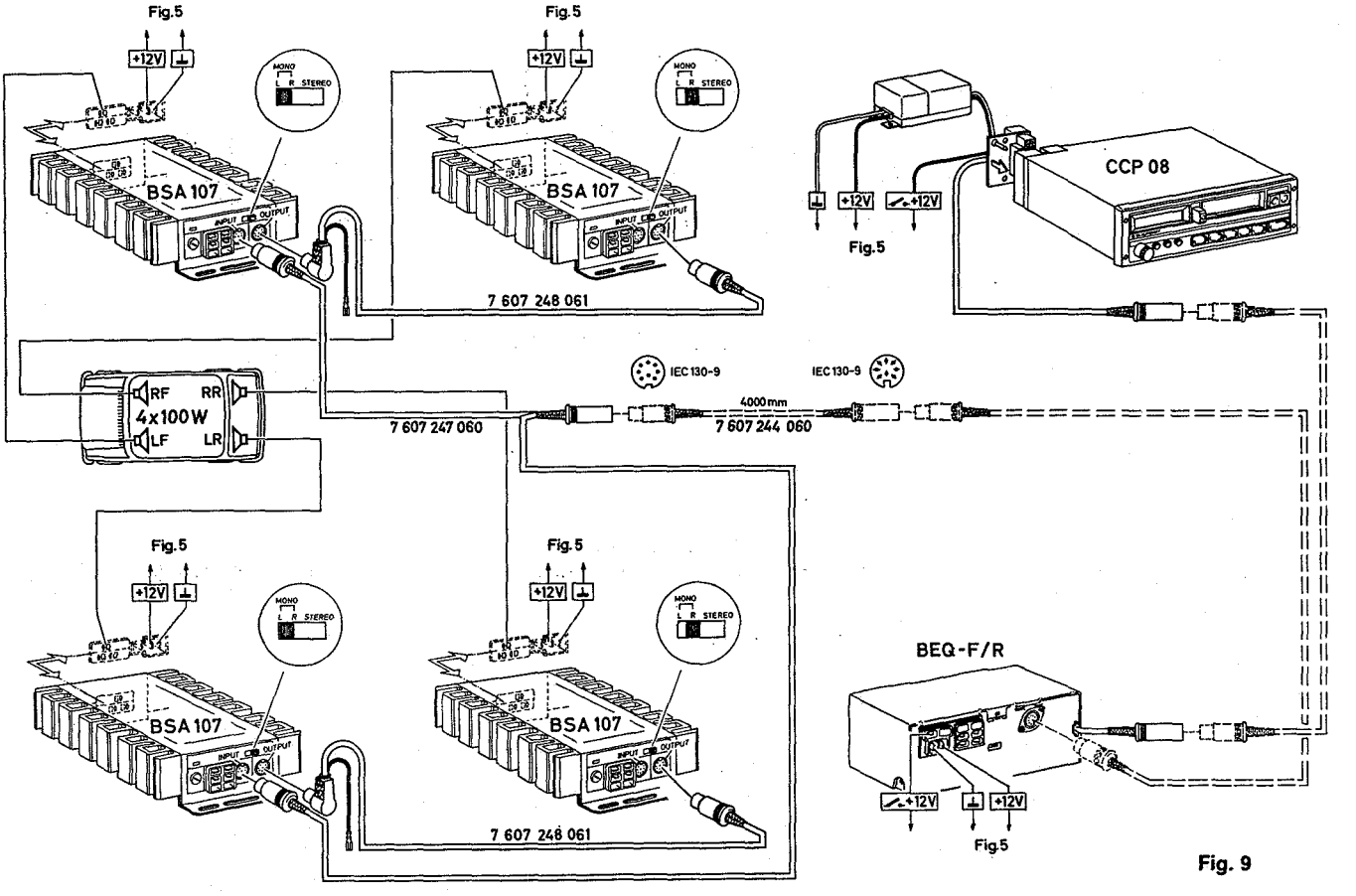


Fig. 9

mit BEA 80 / with BEA 80 / avec BEA 80 / con BEA 80 / con BEA 80 / med BEA 80 / met BEA 80 / com BEA 80

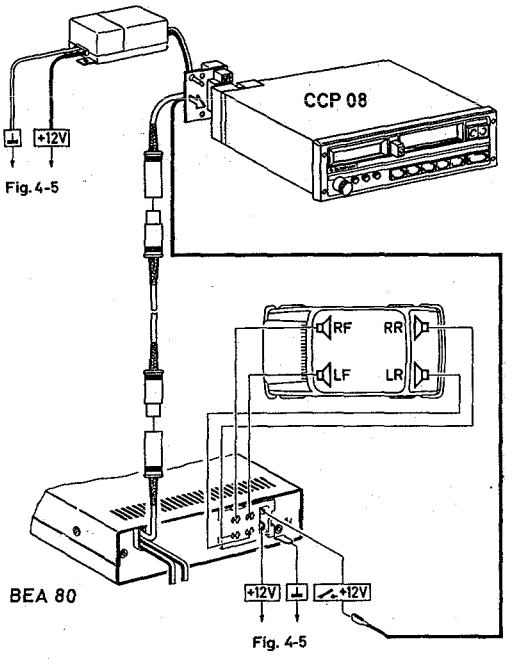


Fig.10

mit Interface 7 607 654 000 an Autoradios mit Lautsprecherausgang / with Interface 7 607 654 000 to car radios with speaker output / avec Interface 7 607 654 000 aux autoradios munis de sortie H-P / con Interface 7 607 654 000 a los autorradios con salida de altavoz / con l'interfaccia 7 607 654 000 collegamento alle autoradio dotate di uscita per altoparlanti / med interface 7 607 654 000 för bilradior med högtalarutgång / met interface 7 607 654 000 aan autoradios met luidsprekeruitgang / com interface 7 607 654 000 em autorádios com saída dos alto-falantes

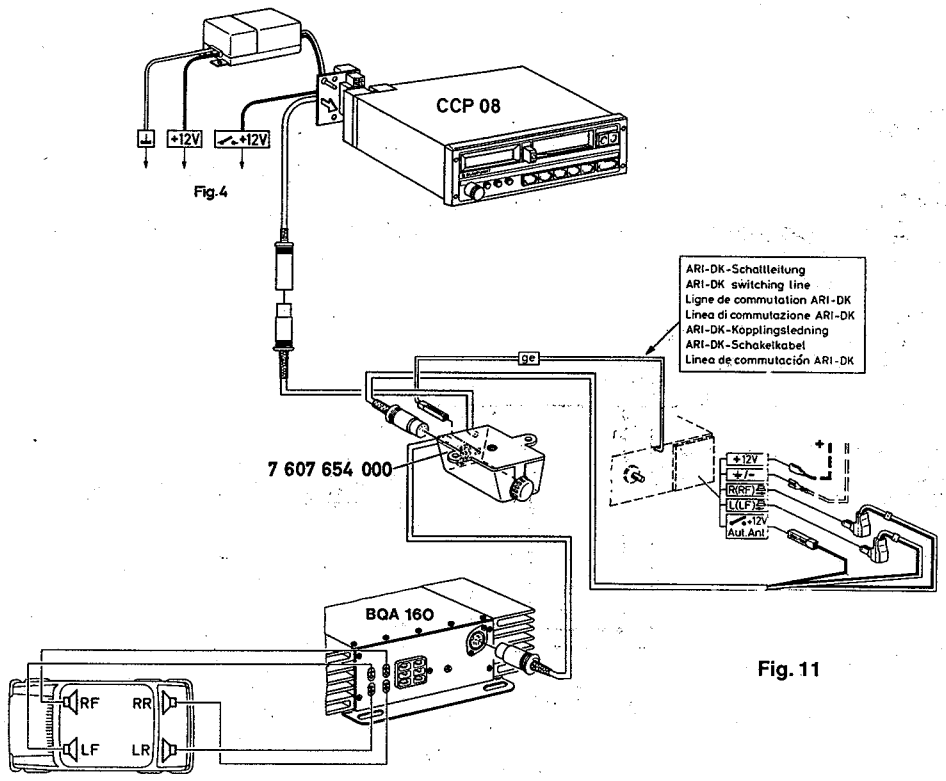


Fig. 11

mit Interface 7 607 654 000 an Autoradios mit Preampausgang / with Interface 7 607 654 000 to car radios with preamp output / avec Interface 7 607 654 000 aux autoradios munis de sortie préampli / con Interface 7 607 654 000 a los autorradios con salida de preamplificador / con l'interfaccia 7 607 654 000 collegamento alle autoradio dotate di uscita Preamp / med interface 7 607 654 000 för bilradior med preamp-utgång / met interface 7 607 654 000 aan autoradios met preamp-uitgang / com interface 7 607 654 000 em autorádios com saída do pré-amplificador

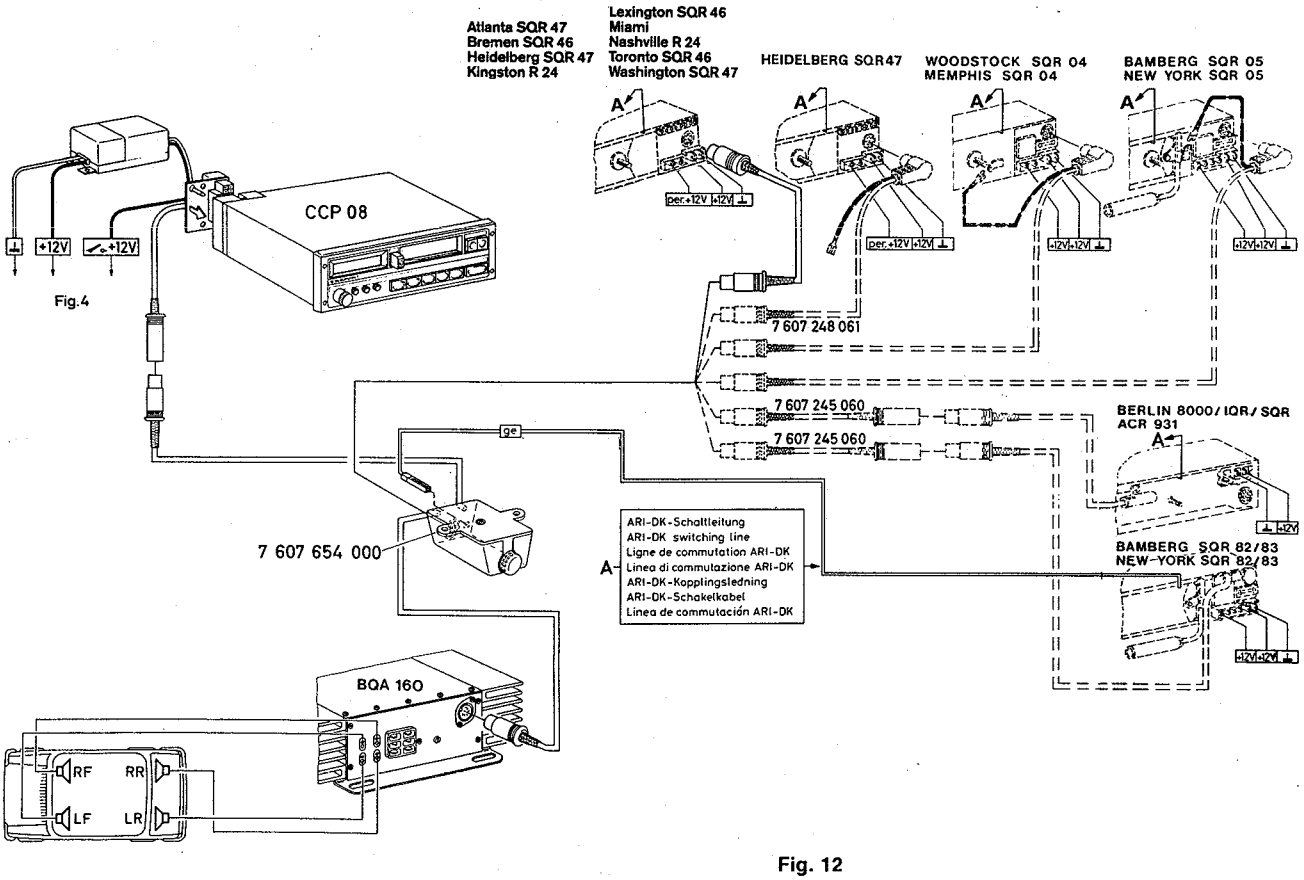


Fig. 12

mit Interface 7 607 654 000 und 7 607 287 060 an Autoradios mit Brückenendstufen / with Interface 7 607 654 000 and 7 607 654 060 to car radios with bridged amplifiers / acec Interface 7 607 654 000 et 7 607 654 060 aux autoradios munis étages de sortie en pont / con Interface 7 607 654 000 y 7 607 654 060 a los autorradios con etapa de salida en puente / con l'interfaccia 7 607 654 000 e 7 607 654 060 collegamento alle autoradio dotate di stadio finale a ponte / med interface 7 607 654 000 och 7 607 654 060 för bilradior med bryggkopplade slutsteg / met interface 7 607 654 000 en 7 607 654 060 aan autoradios met brudgeindtrap / com interface 7 607 654 000 e 7 607 654 060

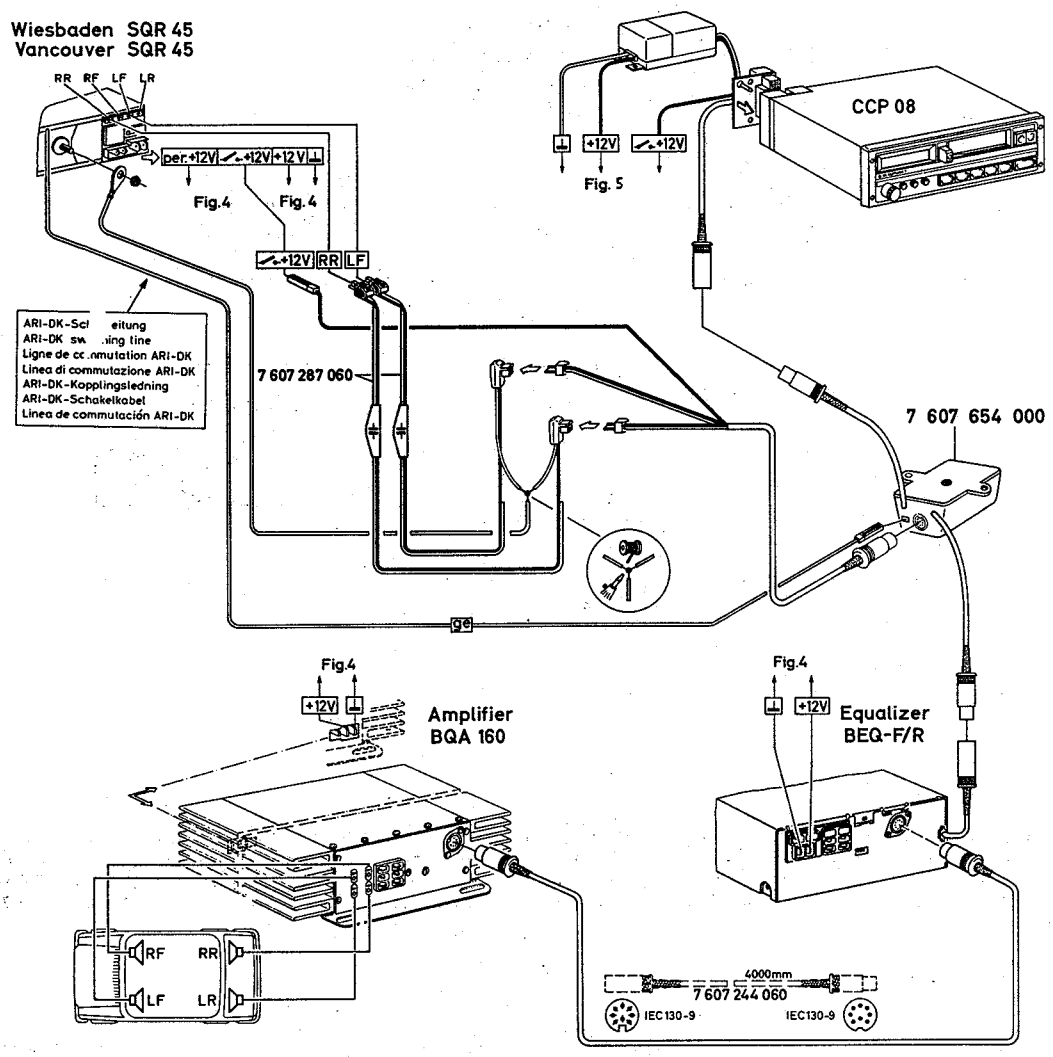


Fig. 13